

STUDIA

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu
Departamentul de Istorie, Patrimoniu și
Teologie Protestantă
Centrul de Cercetare a Patrimoniului și
Istoriei Socio-Culturale

VOLUME XVII / 2020

**STUDIA UNIVERSITATIS
CIBINIENSIS**
Series Historica

Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu
2020

Scientific Board:

Paul **NIEDERMAIER**, Ph.D. Member of Romanian Academy (The Institute of Socio-Human Research Sibiu, Romania)

Konrad **GÜNDISCH**, Ph.D. (Siebenbürgisches Kulturzentrum „Schloss Horneck“ e.V., Germany)

Dennis **DELETANT**, Ph.D. (School of Slavonic and East European Studies, University College of London, United Kingdom)

Hans-Christian **MANER**, Ph.D. (“Johannes Gutenberg” University of Mainz, Germany)

Florin **CURTA**, Ph.D. (College of Liberal Arts and Sciences, University of Florida, USA)

Jiri **MACHACEK**, Ph.D. (Masaryk University of Brno, Czech Republic)

Nándor **BÁRDI**, Ph.D. (Research Institute of National and Ethnic Minorities of the Hungarian Academy of Sciences, Budapest, Hungary)

Rainer **SCHREG**, Ph.D. (Römisch-Germanisches Zentralmuseum Mainz, Germany)

Konrad **CLEWING**, Ph.D. (Institut für Ost- und Südosteuropaforschung, Regensburg, Germany)

Mathias **BEER**, Ph.D. (Institut für donauschwäbische Geschichte und Landeskunde, Tübingen, Germany)

Editorial Staff:

Sorin **RADU**, Ph.D. – Editor in Chief

Ioan Marian **ȚIPLIC**, Ph.D.; Sabin Adrian **LUCA**, Ph.D.; Zeno Karl **PINTER**, Ph.D.; Silviu Istrate **PURECE**, Ph.D.; Radu Ștefan **RACOVÎȚAN**, Ph.D.; Mirel **BUCUR**, Ph.D.

Ioan **ALBU**, Ph.D. – Editorial Secretary

Sebastian **CORNEANU**, Ph.D. – Graphic Design

The journal was classified category B by the National Council for Scientific Research (History and Cultural Studies) and indexed in BDI: SCOPUS-Elsevier, ERIH Plus, EBSCO, Index Copernicus and CEEOL. <http://ccpisc.ulbsibiu.ro/language/en/studia-en/>

ISSN 1584-3165

Address for correspondence

Department of History and Patrimony 550024 SIBIU, Victoriei Street, no. 5-7, tel.: + 40269 214468; fax: + 40269 214468; E-mail: ioan.albu@ulbsibiu.ro; sorin.radu@ulbsibiu.ro

Cuprins / Contents

Arheologie / Archaeology

Anamaria TUDORIE

Forme de vase ceramice Starčevo-Criș identificate la Miercurea Sibiului-Petriș (jud. Sibiu), Săliștea (jud. Alba), Cristian I (jud. Sibiu) și Cristian III (jud. Sibiu)
Starcevo-Cris Ceramic Vessels Shapes Identified at Miercurea Sibiului-Petris (Sibiu County), Salistea (Alba County), Cristian I (Sibiu County) and Cristian III (Sibiu County)11

Sabin Adrian LUCA

Prehistoric carved stones, discovered on lot 1 (Alba Iulia), site 2, of the A10 Sebeș Alba – Turda highway.....23

Silviu I. PURECE, Claudiu MUNTEANU

Argint pentru războinici. Un tezaur de tetradrahme „de tip thasian” din colecția Muzeului Național Brukenthal
Silver for Warriors. A Hoard with “Thasian Type” Tetradrachms from Brukenthal National Museum’s Collection.....41

Ion Marian ȚIPLIC

Biserica fortificată din Șaroș pe Târnăvă / jud. Sibiu. Cercetări arheologice. I
Fortified Church in Șaroș pe Târnăvă / Sibiu County.
Archaeological Researches. I.....61

Istorie / History

Csaba SZABÓ

Pilgrimage and Healing Sanctuaries in the Danubian Provinces.....83

Ioan ALBU

The Fragmentary Inscription on the Hungarian Raid of the Year 943 – New Epigraphic Analysis and Interpretations99

Alexandru SIMON

Despre speranțele bizantine și transilvane ale Casei de Jagiello: de la începutul anilor 1470 la sfârșitul anilor 1490
On the Byzantine and Transylvanian Hopes of the House of Jagiello: From the Early 1470s to the Late 1490s.....105

Paul Victor LANGA

Chivotul – sursă în cercetarea evoluției istorice a aspectului lăcașurilor de cult. Studiu de caz – Bisericile din Turnu Roșu, Ocna Sibiului, Teiuș
The Ark – a Source for Research into the Historical Evolution of Church Architecture. Case Study – Churches from Turnu Roșu, Ocna Sibiului and Teiuș.....115

Daniela DÂMBOIU

Identificarea comanditarului frescelor din interiorul casei de pe str. Mitropoliei, nr. 17, Sibiu
Identification of the Commisioner of the Frescoes Painted Inside the House on Mitropoliei Street, no. 17, Sibiu.....125

Sebastian CORNEANU

De la Doamna cu coasa la “Punks not Dead”. Atribute iconice ale reprezentărilor Morții din Evul Mediu până în epoca muzicii rock
From the Grim Reaper to “Punks not Dead”. The Iconic Attributes of Death’s Representations from the Middle Ages to the Age of Rock Music.....141

Alin BURLEC

Schimbări sociale într-un stat nou. Conștiința de clasă și muncitorii din România la sfârșitul secolului al XIX-lea
Social Changes in a New State. Class Consciousness and the Romanian Workers at the End of the 19th Century.....161

Radu RACOVÎȚAN, Daniel CREȚU

Din istoricul relațiilor româno-elene. Incidentul de la Pireu (30 mai/12 iunie 1910)
The History of Romanian-Greek Relations. The Piraeus Incident (May 30 / June 12, 1910).....177

Sorin RADU

Un episod din chestiunea unificării Basarabiei cu România: activitatea Comisiei Regionale de Unificare (1921)
An Episode from the Question of the Unification of Bessarabia with Romania: the Activity of the Regional Unification Commission (1921).....185

Ana-Maria UNGUREANU-ILINCA

Alegeri comunale din anul 1930. Studiu de caz: comuna Ocna Sibiului, Județul Sibiu
The Communal Elections from 1930. Case study – Ocna Sibiului Commune, Sibiu County.....211

Marian PĂTRU

„Restaurarea Românismlui în Destinul său Istoric”. *Imaginea Legiunii „Arhanghelul Mihail” în Presa Bisericii Ortodoxe Române între 1936-1941. Studiu de Caz: Ziarele Oficiale ale Mitropoliei Ardealului*
Restoration of Romanianism in its Historical Destiny.
The Image of the Legion „Archangel Michael” in the Press of the Romanian Orthodox Church between 1936-1941. Case Study: Official Newspapers of the Metropolitanate of Transylvania**243**

Liliya TSYGANENKO

The Hidden Tragedy (June 13, 1941 in the Fate of the Inhabitants of the Danube Region).....**259**

Ramona BESOIU

Bleiben oder gehen? Abbild der Auswanderungsgünde Rumäniendeutscher in der Erinnerungsliteratur (1939-1947)
Bleiben oder gehen? The Reasoning behind the Emigration of Ethnic Germans from Romania as Reflected in their 1939-1947 Memoirs.....**275**

Paul-Florin MARICA

Norme și practici în recrutarea elevilor pentru școlile județene de partid (1947-1953)
Norms and Practices in Recruiting Students for County Party Schools (1947-1953).....**307**

Recenzii / Reviews

Ana-Maria UNGUREANU-ILINCA

Bogdan Murgescu, Andrei Florin Sora, *România Mare votează – Alegerile parlamentare din 1919 „la firul ierbii”*
(Iași: Polirom, 2019), 458 p.....**325**

Alin BURLEC

Adi Dohotaru, *Socialiștii, O moștenire (1835-1921)*
(Chișinău: Editura Cartier, 2019), 511 p.....**329**

Paul-Florin MARICA

Cosmin Popa, *Intelectualii lui Ceaușescu și Academia de Științe Sociale și Politice (1970-1989)* (București: Litera, 2018), 352 p.....**333**

Bleiben oder gehen? Abbild der Auswanderungsgünde Rumäniendeutscher in der Erinnerungsliteratur (1939-1947)*

Ramona BESOIU**

Abstract

Bleiben oder gehen? The Reasoning behind the Emigration of Ethnic Germans from Romania as Reflected in their 1939-1947 Memoirs

The present study is a selective analysis of the memorialistic non-fiction literature of the ethnic Germans in Romania who have emigrated abroad. Its purpose is to extract information on their destiny during the time between the end of WWII and the accession to power of the communist regime in Romania, and also to identify the elements that have influenced them in deciding to emigrate. The works that have been taken into consideration for this analysis are memoirs that reflect the shared/collective past of the Germans in Romania, that have been published in the recent period and have not yet been the subject of any speciality studies.

What the authors of these texts - ethnic Germans in Romania who narrate their personal experiences - have in common is that either they, or their family and relatives have been deeply affected by the deportation and forced labor in the Soviet Union, by expropriation and various traumas that marked the years following the end of WWII and the period of the communist regime and they have as a result thereof migrated out of Romania. The study is structured on the following three themes: enrolling in Waffen-SS; August 23rd, 1944; deportation and expropriation. Chronologically, they are set between the beginning of WWII and the accession of the Communists to power in Romania. Historically, they are important landmarks that have triggered individual tragedies and influenced the destiny of the German community in Romania.

Keywords: *emigration, ethnic Germans in Romania, memorialistic literature, World War II, deportation, expropriation.*

Einleitung

Das individuelle Gedächtnis ist ein Akt des Erinnerns an das Individuum in besonderer Weise prägende Ereignisse. Mittels des Gedächtnisses wohnen wir dem mentalen Transkriptionsverfahren existentieller, individueller und kollektiver Erfahrungen, der vollkommen authentischen Vertextlichung vergangener

* This work was supported by CNCS – UEFISCDI, Project ID PN-III-P1-1.2-PCCDI-2017-0116 – *Migrație și identitate în spațiul cultural românesc. Abordare multidisciplinară*. Proiect component 3: *Minoritățile etnice în regiunile istorice ale României – migrație și patrimoniu cultural*.

** Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Facultatea de Științe Socio-Umane, Centrul de Cercetare a Patrimoniului și Istoriei Socio-Culturale, B-dul Victoriei 5-7, 550024, Sibiu, România (ramona.besoiu@ulbsibiu.ro).

Augenblicke bei. „Das, was erinnert werden kann, wird zum Text (...) das Gedächtnis schafft eine Brücke zwischen dem Damals und dem Jetzt“¹, deswegen sind Zeitzeugenberichte über erlebte Geschichte (Interviews, Biografien, Autobiografien) wichtige Quellen der historischen Forschung. In den letzten Jahrzehnten erlebt die Erinnerungsliteratur in Europa einen wahren Boom²; sie spiegelt die Leiden infolge der verschiedenen totalitären Regime sowie die politischen und sozialen Veränderungen, von denen Europa im gesamten 20. Jahrhundert zerrieben wurde, wider.

Im vorliegenden Aufsatz wird eine selektive Analyse non-fiktionaler Erinnerungsliteratur der ins Ausland ausgewanderten Rumäniendeutschen angestrebt, um Informationen über ihr Schicksal in der Zeit zwischen dem Ende des Zweiten Weltkriegs und der Errichtung des kommunistischen Regimes in Rumänien zu extrahieren und die Faktoren, die zur persönlichen, individuellen Entscheidung auszureisen führten, ausfindig zu machen. Die Auswahl der untersuchten Werke unterliegt mehreren Kriterien: Wiedergabe der gemeinsamen Vergangenheit der Rumäniendeutschen (Deportation, Enteignung usw.), relativ junges Erscheinungsdatum (zwischen 2001 und 2018) und keine bisherige wissenschaftliche Auswertung.

Das Korpus der Untersuchung bilden folgende Werke der Erinnerungskultur: Wilfried Bielz³, *Unterwegs durch die Jahre*, 2018; Michael Seiverth⁴, *Wenn's hoch kommt, so sind's 80 Jahre*, 2018; Kurt Binder⁵, *Unter roten Wolken*, 2011; Harald

¹ Jan Assmann unterlegt der Theorie des kulturellen Gedächtnisses die Formel: *Sein, das erinnert werden kann, ist Text*, Jan Assman, *Religion und kulturelles Gedächtnis* (München: Verlag C.H. Beck, 2000), 9.

² Sowie auch die Erforschung dieser; insbesondere sind es jene Wissenschaften, deren Untersuchungsgegenstand sie nicht unmittelbar bilden, wie die Historiografie, die Philosophie und Soziologie, kulturwissenschaftliche und literarische Untersuchungen. Vgl. Andreea Mironescu, „Postcomunismul ca spațiu al amintirii: considerații conceptuale,” *Transilvania* 1 (2016), 34-39, https://revistatransilvania.ro/wp-content/uploads/2016/05/06_Andreea_Mironescu.pdf, 34.

³ Wilfried Bielz, geboren 1933 in Hermannstadt, besucht die Schule in Schäßburg, wird Dorfschullehrer in Hashagen, studiert in Bukarest. Er war 16 Jahre Deutschlehrer am Honterusgymnasium Kronstadt, gerade in den schwierigen Jahren der kommunistischen Machtherrschaft. 1974 verlässt er die alte Heimat Siebenbürgen und wandert nach Deutschland aus, wo er als Deutschlehrer tätig ist, im Ruhestand arbeitet er im fernöstlichen Russland ehrenamtlich als Deutschlehrer.

⁴ Michael Seiverth, geboren 1937 in Frauendorf, Siebenbürgen, Theologiestudium in Klausenburg und Hermannstadt, Pfarrer in unterschiedlichen Gemeinden in Siebenbürgen. 1980 wanderte er in die Bundesrepublik Deutschland aus, nach einem Jahr wird er dann Pfarrer in Österreich und bleibt 18 Jahre im Dienst der Pfarrgemeinde Bruck an der Leitha. Autor von Heimatbüchern „Frauendorf“ und „Henndorf im Wandel der Zeit“ und des Predigtbandes „Das dein Wort unter uns laufe und wachse“.

⁵ Kurt H. Binder, geboren 1933 in Hermannstadt. Der Nationalsozialismus „erwischt“ ihn „als Pimpf“. Sein Vater wird zur Waffen-SS eingezogen und kehrt nicht mehr heim. Die Mutter führt alleine die kleine Papierartikel-Fabrik bis zur Enteignung, dann wird sie einfache Fabrikarbeiterin. Als ältester Sohn verzichtet er auf seinen Traum von Hochschulreife und arbeitet als Elektriker auf Baustellen

von Hochmeister⁶, *Atlantis im Karpatenbogen. Eine versunkene Welt? Kurzgeschichten*, 2010; Brigitte Niedermaier⁷, *Erinnerungen*, 2009; Hermann Schmidt⁸, *Vom Alt zur Alb. Unterwegs in meiner Zeit*, 2006; Elisabeth Axmann⁹, *Wege, Städte. Erinnerungen*, 2005; Stefan Heinz-Kehrer¹⁰, *Im Zangengriff der Zeiten. Ein langes Leben - in kurzen Geschichten*, 2001; und die gesammelten Lebensberichte von Hans Fink, Hans und Hans Gehl, *Jein, Genossen! Rumäniendeutsche erzählen. Vom Zweiten Weltkrieg bis zum Fall des Eisernen Vorhangs*, 2014¹¹; Wilhelm Ernst Roth, *Die Deutschen in Rumänien 1943-1953. Oral History*, 2013¹².

und in einer Fabrik. Als Schichtarbeiter in Hermannstadt holt er sein Abitur nach, lässt sich in Klausenburg als Lehrer für Physik und Chemie ausbilden. Er schreibt für die Zeitung „Neuer Weg“. 1973 besucht er seinen Bruder, der in Deutschland lebt, - ohne Rückfahrticket. Autor von Limericks, Humoresken, satirischen Werken: *Mixed Pickles* (2019), *Sir Lim Erick gibt sich die Ehre* (2018), *Pitz und Tummes* (2016), *König Murphys Tafelrunde: Und anderes Kurts-Geschichten* (2003).

⁶ Harald von Hochmeister, geboren 1933 in Hermannstadt, Sohn eines Landarztes, Theologiestudium in Hermannstadt, Vikar und Pfarrer in siebenbürgischen Dörfern. 1982 Auswanderung nach Deutschland. Veröffentlicht *Kurzgeschichten* und den Roman „Bis in das dritte und vierte Glied“ (2008).

⁷ Brigitte Niedermaier, geboren 1932 in Heltau. Ihr Vater, Direktor des Evangelischen Landeskirchenseminars, Ausbildungsanstalt für die Lehrer und Prediger der evangelisch-sächsischen Gemeinden, wurde nach Russland deportiert. Im Jahre 1973 wandert sie nach Deutschland aus. Schreibt ihre Lebenserinnerungen zunächst nur für Familienangehörige und Bekannte, später aber, aufgrund der ausgesprochen positiven Resonanz, veröffentlicht sie auch für die allgemeine Öffentlichkeit.

⁸ Hermann Schmidt, geboren 1927 in Marienburg. Wie sein Vater und andere Mitglieder der Großfamilie erlernt er den Lehrerberuf in Hermannstadt. Mit 16 wurde er in ein Arbeitslager nahe Bukarest interniert, dann nach Deutschland deportiert, nach kurzer Zeit Flucht nach Siebenbürgen. Hier besuchte er wieder das Lehrerseminar, um 1947 versucht er über Ungarn nach Österreich erneut zu fliehen. Ausgewandert nach Deutschland 1952.

⁹ Elisabeth Axmann, geboren 1926 in der Südbukowina in der Familie eines deutschstämmigen Polizeibeamten. Ihr Vater wurde nach dem Zweiten Weltkrieg aus dem Dienst entlassen und verhaftet. Er starb 1956 an den Folgen von Folterungen im Gefängnis von Suceava. 1947 Studium in Hermannstadt (Mädchenlyzeum). Studium der Romanischen und Germanischen Philologie und Philosophie in Klausenburg und nach dem Studium 1951-1952 wissenschaftliche Mitarbeiterin des Instituts für Geschichte und Philosophie. Kontakte zum modernistischen „Hermannstädter Literaturkreis“ (Lucian Blaga, Radu Stanca, Ion Negoitescu u.a.). 1954 Umzug nach Bukarest, Redakteurin, Journalistin („Neuer Weg“, „Karpatenrundschau“, „Neue Literatur“) Lektorin des Kriterion Verlages, Übersetzerin. 1977 Flucht aus Rumänien. Veröffentlichungen/Werke: „Spiegelufer. Gedichte 1968-2004“ (2004), „Fünf Dichter aus der Bukovina“ (2007), „Die Kunststrickerin. Erinnerungssplitter“ (2010), „Glykon. Gedichte.“ (2012).

¹⁰ Stefan Heinz-Kehrer, geboren 1913 in Kleinsanktpeter (Totina), Banat. Er war als Lehrer, Schauspieler und Dramatiker tätig. 1980 wanderte er nach Deutschland aus, wo er seine publizistische und kulturelle Tätigkeit fortsetzte. Im Jahr 2001 wird ihm das Bundeskreuz I. Klasse für die Förderung der deutschen Sprache und Kultur verliehen.

¹¹ Veröffentlicht vom Institut für Deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropa e.V. an der Ludwig-Maximilians-Universität München (IKGS). Das Buch enthält 70 Beiträge, Lebensberichte von Siebenbürgen Sachsen und Banater Schwaben. Die Autoren sind Vertreter unterschiedlicher sozialer

Alle Autoren, Rumäniendeutsche, die über ihre persönlichen Erfahrungen Bericht erstatten, vereint die Tatsache, dass entweder sie, ihre Familien oder ihre Verwandten unter der Verschleppung zur „Aufbauarbeit“ in die UdSSR, der Enteignung oder den Traumata (Armut, Angst, Verfolgung, Verurteilung, Diskriminierung), die die Nachkriegszeit und die Zeit des kommunistischen Regimes geprägt haben, zu leiden hatten und aus Rumänien entweder vor dem Sturz der kommunistischen Diktatur oder gleich nach Dezember 1989 ausgewandert sind. Ihre Werke sind wahrhafte Radiographien des wirtschaftlichen und politischen Systems und des kulturellen und sozialen Lebens jener Zeit.

Als Berichte über eine historische Zeitspanne Rumäniens und Europas, von Unheil und Katastrophen gekennzeichnet, ist ihre Gedächtnisliteratur in erster Linie ein Zeugnis über die Geschichte einer Minderheit, der deutschen Minderheit in Rumänien.

Ethnizität wird definiert als „die für individuelles und kollektives Handeln bedeutsame Tatsache, dass eine relativ große Gruppe von Menschen durch den Glauben an eine gemeinsame Herkunft sowie durch kulturelle und historische Gemeinsamkeiten verbunden sind und ein bestimmtes Zusammengehörigkeitsbewußtsein besitzen“¹³. Wenn das Verhältnis gegenüber dem Staat an die Bedeutung von Ethnizität und Nationalität gebunden ist, dann stellt sich das Identitätsproblem¹⁴ für Rumäniendeutsche schon mit der politischen Veränderung von 1918, die auch eine Gefährdung ihrer Existenz spürbar macht. In den 30-er Jahren wird die Distanzierung vom Staat aufgrund der wirtschaftlichen, gesellschaftlichen und politischen Krise in Rumänien deutlicher, zumal sie sich über die Weltwirtschaftskrise, die radikalisierte Innenpolitik und die Konsolidierung des NS-Regimes in Deutschland überlappt¹⁵. Die deutsche Minderheit in Rumänien musste binnen nur eineinhalb Jahrzehnte nach 1918 wiederholt die Beendigung der Übergriffe¹⁶ seitens des Staats und die

Gruppen: Bauern, Industrielleute, Handwerker, Lehrer, Ärzte, Forscher, Schriftsteller, Journalisten, Künstler, Funktionäre, Geistliche.

¹² Das Buch enthält Erinnerungsberichte veröffentlicht von Wilhelm Ernst Roth, der einen Aufruf in die Zeitungen der Rumäniendeutschen setzte, in dem er eine Plattform anbot, Erlebnisse aus den Jahren 1943-1954 zu publizieren. 34 eingesandte Aussagen wurden in dieses Buch übernommen.

¹³ Friedrich Heckmann, „Volk, Nation, ethnische Gruppe und ethnische Minderheiten. Zu einigen Grundkategorien von Ethnizität,“ *Österreichische Zeitschrift für Soziologie* 3 (1988), 21.

¹⁴ Konrad Gündisch, *Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen*, unter Mitarbeit von Mathias Beer (München: Langen Müller Verlag, 2. Auflage 2005), 173 u.f.

¹⁵ Gündisch, *Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen*, 197; Cornelius R. Zach, „Saşii între tradiție și noi opțiuni politice 1930-1944,“ in *Transilvania și saşii ardeleni în istoriografie. Din publicațiile Asociației de Studii Transilvane Heidelberg* (Sibiu/Heidelberg: Hora & AKSL), 171-184, 172.

¹⁶ Übergriffe, die bei der Durchführung der Agrarreform begangen wurden. S. Vasile Ciobanu, *Contribuții la cunoașterea istoriei sașilor transilvăneni 1918-1944* (Sibiu: Hora, 2001), 407 (volle nationale Freiheit, Kulturautonomie und alle Grundrechte und -freiheiten, *Minderheiten-Schutzvertrag* (9. Dezember 1919)).

Wiedergutmachung der gegen sie gerichteten Stabilisierungsmaßnahmen¹⁷ fordern, die Unsicherheit und Ungewissheit bezüglich ihrer Zukunft als Ethnie, als Volksgruppe, die sich bislang eines relativen Wohlstands erfreute hatte, als Mitglied der westeuropäischen Kulturgemeinschaft hervorriefen und einen negativen Einfluss auf ihr Verständnis als zugehörige Volksgruppe, einschließlich auf ihr Identitätsbewusstsein¹⁸, hatten. Nach der großen Vereinigung 1918 werden die den Minderheiten gemachten Versprechungen nicht eingehalten¹⁹, sodass das Misstrauen gegenüber der Zentralregierung Rumäniens wächst und die Rumäniendeutschen für den nationalistischen Gedankengut anfällig werden.

Die Einreihung in die Waffen-SS, der 23. August 1944, die Deportation und die Enteignung sind die Teilthemen, nach denen die vorliegende Untersuchung gegliedert wurde. Zeitlich sind sie zwischen dem Beginn des Zweiten Weltkrieges und der Errichtung des kommunistischen Regimes in Rumänien einzuordnen. Unter historischem Gesichtspunkt sind es jene Faktoren, die individuelle Schicksale und das Los der Rumäniendeutschen als Volksgruppe geprägt haben.

1. Die Einreihung der Rumäniendeutschen in die Waffen-SS

*Holt dech, Stalin, un der Grun, săch de tatrich BIRTHÄLMER KUN!*²⁰

Die Einreihung der Rumäniendeutschen in die Waffen-SS in der Zeit 1940-1943 war Teil der Kriegsplanung Nazideutschlands. Die Waffen-SS-Rekrutierung beginnt 1940 als Folge der illegalen Auswanderung, die von der Deutschen Volksgruppe in Rumänien (DVIR), insbesondere von A. Schmidt, organisiert wurde²¹, erreicht ihren Höhepunkt in den letzten Monaten des Jahres 1942²² und wird trotz des Befehls des rumänischen Staats, dass Volksdeutsche in die

¹⁷ Zu diesen gehören 1937 vor allem: die Auflösung der Stiftung Sächsische Nationsuniversität, deren Vermögen nicht allein der sächsisch-evangelischen Kirche, sondern zu gleichen Teilen auch der rumänisch-orthodoxen und rumänisch-unierten Kirche überantwortet wird; die Bestimmungen über die Ablegung der Reifeprüfung in rumänischer Sprache vor einer rumänischen Prüfungskommission; das Gesetz zum Schutz der nationalen Arbeit, das einen „*numerus valachicus*“ in den Betrieben vorsieht. Siehe Gündisch, *Siebenbürgen*, 198-199.

¹⁸ Zach, *Transilvania și sașii ardeleni*, 171.

¹⁹ Volle nationale Freiheit, Kulturautonomie und alle Grundrechte und -freiheiten, *Minderheiten-Schutzvertrag* (9. Dezember 1919).

²⁰ Elise Radler in Wilhelm Ernst Roth, *Die Deutschen in Rumänien 1943-1953* (Selbstverlag, 2010), 97.

²¹ Siehe: Paul Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu. Rumäniendeutsche in der Waffen-SS* (Köln, Weimar, Wien: Böhlau Verlag, 2009), 49-76.

²² In den letzten Wochen des Jahres 1942 wurde das stete Rinnsal rumäniendeutscher Deserteure zu einem Strom. Nach Stalingrad meldeten sich bis zu 10.000 rumäniendeutsche Versprengte bei deutschen Ostfront-Einheiten. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 118, 217.

rumänische Armee eintreten müssen, bis März 1943 fortgesetzt²³. Anfangs allerdings billigte und tolerierte die rumänische Regierung die Beziehungen der deutschen Minderheit zu Deutschland.²⁴ Die Rumäniendeutschen wurden zur rumänischen Armee als rumänische Staatsbürger eingezogen, als Rumänien an der Seite NS-Deutschlands gegen die Sowjetunion in den Zweiten Weltkrieg eintrat,²⁵ um die 1940 verlorenen Gebiete (Bessarabien und die Bukowina) zurückzugewinnen; die Anzahl der Soldaten beläuft sich 1943 auf 40.000²⁶. Mit dem Waffen-SS-Abkommen vom 19. Mai 1943 zwischen der Antonescu-Regierung und Hitler-Deutschland wurde die Rekrutierung der deutschstämmigen wehrpflichtigen Männer in die deutsche Armee entschieden und legalisiert²⁷. Infolge der Verluste bei Stalingrad und des zwischenstaatlichen Abkommens traten fast alle deutschstämmigen wehrpflichtigen Männer der Waffen-SS bei, lediglich ein kleiner Teil blieb der rumänischen Armee treu.²⁸

Um die Auswirkung des 23. August 1944 auf die deutsche Minderheit in Rumänien richtig zu deuten, muss zunächst die Beteiligung der Rumäniendeutschen am Zweiten Weltkrieg an der Seite des Deutschen Reichs beleuchtet werden. Die

²³ In der rumäniendeutschen und rumänischen Presse veröffentlichtes Verbot, um die Loyalität der DVfR gegenüber dem rumänischen Staat zu beweisen. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 102.

²⁴ Während des Zweiten Weltkrieges stellten die Rumäniendeutschen zahlenmäßig die zweitgrößte ethnische Minderheit dar, d.h. 4,1% der Bevölkerung, nach den Ungarn (7,9 %); sie wurden nicht als Gefahr für den rumänischen Staat wahrgenommen, während andere Minderheiten (wie die Ungarn, die Ukrainer, Russen, Bulgaren und die Serben) wegen ihrer irredentistischen Sympathien Besorgnis erregten. Die Tatsache, dass die deutsche Minderheit enge Kulturbeziehungen zu Deutschland unterhielt, um ihre Wesensart sowie kulturelle und wirtschaftliche Position zu schützen, wurde von rumänischer Seite nicht unbedingt gutgeheißen, jedoch toleriert; s. hierzu Hans Hartl, „Das Schicksal des Deutschtums in Rumänien (1938-1945-1953),“ *Beihefte zum Jahrbuch der Albertus-Universität Königsberg/Pr. XIV*, Würzburg, 1955, S. 6 ff;

²⁵ Am 22. Juni 1941 wird der heilige Krieg zur Befreiung Bessarabiens und der Nordbukowina, welche von der UdSSR aufgrund eines Ultimatums 1940 annektiert wurden, ausgerufen, s. Keith Hitchins, *România 1866-1947* (Bucureşti: Humanitas, 2018), 542.

²⁶ Ende 1942 leisteten etwa 27.000 Rumäniendeutsche aktiven Dienst in der rumänischen Armee (s. Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 59), ihre Zahl stieg auf 40.000 im Jahr 1943 (Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 258).

²⁷ Bis zum Waffen-SS-Abkommen 1943 waren bereits 20.000 Deutschstämmige aus Rumänien in die deutsche Armee, die Waffen-SS, die „Organisation Todt und in den Reichsarbeitsdienst in den Betrieben des Dritten Reichs, die für den Krieg arbeiteten“, eingezogen s. Ciobanu, *Contribuții ...*, 259-260.

²⁸ Ende 1943 kämpften 54.000 Rumäniendeutsche in der Waffen-SS (Herzog 1955, Schieder 1957, Stein 1967, Barcan und Millitz 1977), einigen Veröffentlichungen zufolge 60.000 (Hillgruber 1954, Hockl 1980, Christian 1985) und sogar 70.000 (Riedl 1962). Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 59, 214. Die Gesamtzahl rangiert zwischen 60.000 und 70.000. Siehe: Oschlies, *Rumäniendeutsches Schicksal 1918-1988* (Köln, Wien: Böhlau Verlag, 1988), 48 und Ciobanu, *Contribuții...*, 260-262. Bei der deutschen Kapitulation betrug die Gesamtstärke der rumäniendeutschen SS-Angehörigen 63.560 plus/minus 1.680, Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 297.

Forschung hat eine Reihe von eng miteinander verwobenen Faktoren, die zum Eintritt der Volksdeutschen in Rumänien in die Waffen-SS - einer der gelungensten Rekrutierungen²⁹ - geführt haben, identifiziert.³⁰ Er war auf der einen Seite aufgrund der ideologischen Überzeugung möglich, geleitet von Enthusiasmus und Patriotismus gegenüber dem NS-Staat, auf der anderen Seite spielten pragmatische Gründe eine grundlegende Rolle; der Eintritt in die Waffen-SS erfolgte nämlich unter besseren Bedingungen als der Einzug zur rumänischen Armee, zumal die Rekrutierung ohnehin obligatorisch war. Manche traten auch aufgrund von Falschinformationen oder unzureichender Informationen über die tatsächliche Wirklichkeit in die Waffen-SS ein. Und last but not least wurde der „freiwillige“ Eintritt einer derart großen Zahl Rumäniendeutscher in die SS von einem Schneeballeffekt ausgelöst, als Nachahmung Gleichgesinnter, denn man unterlag dem Gruppenzwang.

Es ist bekannt, dass es infolge der erfolgreichen, breiten Propaganda³¹, entfaltet von Anhängern des Nationalsozialismus und einer großen Anzahl jener, die unmittelbaren Kontakt zu Deutschland während ihrer Studienaufenthalte³² dort hatten, ein Leichtes war, insbesondere junge Rumäniendeutsche für Hitler und das nationalsozialistische Gedankengut zu begeistern. In den untersuchten Werken waren viele Zeugnisse für den Eintritt in die Waffen-SS aus Überzeugung zu finden. „Unsere Blicke [ein Großteil der deutschen Jugend Rumäniens] waren schon früher auf Deutschland gerichtet; wir hatten die Nachkriegsliteratur gelesen, die Kriegerromane (...). Wir Jungen waren des festen Glaubens, daß aus Deutschland nur Gutes kommen könne! War es denn ein Wunder, daß wir von dem großen Sog

²⁹ Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 297.

³⁰ Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 211: Der freiwillige Eintritt in die SS war das Ergebnis einer Abwägung, die sich auch auf nüchterne Berechnung und Erwartung stützte und nicht frei war von Zweifeln, Widersprüchen und Paradoxa. Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 297: Ihr SS-Eintritt war nicht nur die Geste der Unterstützung NS-Deutschlands, - trotz oder wegen Hitler -, sondern auch eine Reaktion auf das nationalistische System Rumäniens ab 1918 und ein deutliches Zeichen gegen die Sowjetunion stalinistischer Prägung.

³¹ Die Propaganda wurde gemacht durch die Hunderten von Gesandten aus Deutschland, durch die nach Rumänien geschickte Presse, durch die zahlreichen Bürger des Deutschen Reichs, die sich in den rumänischen Städten niedergelassen hatten. Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 181; Die von Deutschen bewohnten Siedlungen waren von Tausenden von Zeitungen, Zeitschriften und Büchern aus dem Reich wie auch von der inländischen deutschen Presse regelrecht überschwemmt. Des Weiteren nutzte man hierfür alle möglichen kulturellen Mittel, wissenschaftliche Tagungen, aber auch Lieder, die den Nationalsozialismus und seine Helden verherrlichten; (...) die deutschen Konsulate schickten der Leitung der deutschen Volksgruppe tausende Broschüren mit ins Rumänische übersetzten Reden Hitlers. Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 224.

³² Der Nationalsozialismus konnte auch einen Teil der deutschen Intellektuellen aus Rumänien für sich gewinnen, insbesondere solche, die nach ihrem Studium in Deutschland nach Rumänien zurückgekehrt waren. Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 182. Im Jahre 1939 studierten ca. 500 deutsche Studenten aus Rumänien in Deutschland; in die Heimat zurückgekehrt, wirkten sie als Multiplikatoren. Siehe: Zach, *Transilvania și sașii ardeleni*, 177.

mitgerissen wurden ins Extreme, von einer großen Zukunft schwärmten und die feierlichen Lieder sangen: „Flamme empor“, „Heilig Vaterland“, „Wir heben unsre Hände“?³³. Auf der Folie der Unzufriedenheit gegenüber der von den rumänischen Regierungen nach 1918 betriebenen Minderheitenpolitik sahen die Rumäniendeutschen in Deutschland eine Garantie für den Schutz³⁴ ihrer Rechte, während die DViR (Deutsche Volksgruppe in Rumänien) als Gegensatz zu den alten Führungen, die als konservativ galten und für ihre Unwirksamkeit angeprangert wurden, politische Erneuerung versprach.

Deutschlands Bild erstrahlte in positiven Farben,³⁵ Hitlers Wahrnehmung wurde idealisiert³⁶, man sah in ihm den Retter des deutschen Volkes und der vom Untergang bedrohten deutschen Minderheit in Rumänien: „Wir Auslandsdeutschen hatten von Hitler ein idealisiertes Bild, dafür sorgten Presse und Rundfunk. Von Auschwitz und den anderen Lagern, von der massenhaften Vernichtung der Juden hatten wir bis dahin kaum etwas gehört, höchstens hinter vorgehaltener Hand (...) Eines war uns klar: Ein Riß war durch das deutsche Volk gegangen, die Deutschen waren nicht mehr einig, wohl aber zutiefst zerstritten. Nur die Niederlage konnte die Folge sein. (...) Und davon waren wir auch betroffen, mehr noch als die Binnendeutschen selbst! Wir hatten niemanden mehr, der uns beschützte. (...) Die Niederlage würde auch unser Untergang sein, unausweichlich, erbarmungslos!“ (Heinz-Kehrer, 213). Die Niederlage Deutschlands hätte infolge der ethnischen Zugehörigkeit auch die Vernichtung der deutschen Minderheit in Rumänien bedeutet: „Wir waren Deutsche – und diese Tatsache wäre ausreichend gewesen, nach allen Schrecken des Krieges, die alle Völker Europas erlitten hatten. Die Niederlage hätte auch unsere unvermeidliche, mitleidlose Vernichtung bedeutet!“ (Heinz-Kehrer, 213). In den untersuchten Texten wird festgehalten, dass die Einreihung auf Hitlers Wunsch erfolgt: „Der Führer hat den Wunsch, daß der Waffen-SS die Möglichkeit eröffnet wird, die noch nicht in die deutsche Wehrmacht eingereihten Volksdeutschen in Rumänien jetzt in möglichst weitem Umfang zum Dienst in der Waffen-SS anzuwerben“ (Rolf Reiser in Roth, 20, 29).

Die DViR übte mittels des Presse- und Propagandadienstes einen großen Einfluss auf die Meinungsbildung der Rumäniendeutschen aus, so mithilfe ihrer

³³ Stefan Heinz-Kehrer, *Im Zangengriff der Zeiten. Ein langes Leben-in kurzen Geschichten* (Bukarest: ADZ-Verlag, 2001), 127.

³⁴ Ciobanu, *Contribuții...*, 182. Ein Element, das die Theorien über die Schutzpolitik des Reichs gegenüber den Deutschen aus dem Ausland, über die vom Deutschen Reich gesicherten politischen und wirtschaftlichen Vergünstigungen glaubhaft machte.

³⁵ Ciobanu, *Contribuții ...*, 181.

³⁶ E. Axmann, berichtet, dass 1941 im Haus des Bankdirektors Michael Foith an einer Küchenwand, über dem Rundfunkgerät, die Porträts von Hitler und von Göring hingen. Auch die Autorin habe ein Porträt Hitlers als Weihnachtsgeschenk nach Hause gebracht. Während sich ihr Vater weigert, es aufzuhängen, nimmt es die Mutter mit in ihr Zimmer. Siehe: Axmann, *Wege, Städte. Erinnerungen* (Aachen: Rimbaud, 2005), 143.

Publikationen auch auf die massenhafte Einreihung 1943 in die Waffen-SS.³⁷ Die zeitgleiche Aktion der 1.000 Männer erhält mythische Züge und wird von der Propaganda als Argument für künftige Rekrutierungen genutzt³⁸, das Nazi-Gedankengut verbreitet sich mit Leichtigkeit, nahezu unmerklich: „Ein junger Bursche aus irgendeinem Dorf in Siebenbürgen war in die Mühle des Krieges geraten, ohne recht zu wissen, wie ihm geschah“³⁹.

Deutschland galt als Mutterland⁴⁰, vor allem anderen und über allem anderen, und war damit vorbehaltloser Bürge für das zukünftige Bestehen der deutschen Minderheit in Rumänien: „Wir Auslandsdeutschen erhofften von einem starken Deutschland eine bessere Sicherung unserer Zukunft als Minderheit in südosteuropäischen Ländern (...). Aufgrund unserer Leistungen, unserer gehobenen Landwirtschaft in diesem Teil Europas wollten wir anerkannt sein, gleichberechtigt mit diesen Staatsvölkern, die durch uns doch nur an Kraft gewannen! Und unsere Identität wollten wir auch gesichert sehen.“ (Heinz-Kehrer, 127). Mehr noch, die deutsche Minderheit in Rumänien war überzeugt, dass ihr Schicksal mit dem Sieg Deutschlands⁴¹ ein anderes sein wird, sie glaubten an einen Pangermanismus, der ihnen die Privilegien zurückbringen werde: „Ich hatte einen SS-Soldaten zum Vater, einen zum Onkel. Und einen Großvater, der mir als Kind mitten im Hof zwischen Hühnern und Aprikosenbäumen sagte: «Wenn wir den Krieg gewonnen hätten, dann wäre jetzt hier Deutschland.»“⁴²

Es gab freilich auch Gegner⁴³, die sich zu Widerstandsgruppen mit Zentren in der katholischen bzw. evangelischen⁴⁴ Kirche zusammenschlossen, solche, die nicht

³⁷ Südostdeutsche Zeitung, Südostdeutsche Landpost, Schaffendes Volk, Volk im Osten, siehe Milata S. 90, weiterführend bei Wien, S. 1998, S. 171, Böhm, 2003, S. 69-77.

³⁸ SODT „5 Jahre DJ“ Rede Willi Depner, 07.03.1944, 4, in der Erziehung der ihr anvertrauten Jugendlichen nutzte die DJ bevorzugt die Parole „Damit unser Nachwuchs für die Waffen-SS so gut bleibt wie die ersten 1.000 Mann“. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 76.

³⁹ Harald von Hochmeister, *Atlantis im Karpatenbogen. Eine versunkene Welt? Kurzgeschichten* (Sibiu: Editura Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu), 215.

⁴⁰ Ciobanu, *Contribuții ...*, 181.

⁴¹ Die Nachricht von den blitzschnellen Siegen der Wehrmacht wurde von den Rumäniendeutschen vorbehaltlos und voller Freude aufgenommen, sodass es in kleineren Gruppen zuweilen zu richtigen Kundgebungen, wie jener in Heltau [rum. Cîsnădie] anlässlich des Einmarschs Hitlers in Paris, kam. Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 225.

⁴² Herta Müller, in Stefan Sienerth, *Daß ich in diesen Raum hineingeboren würde. Gespräche mit deutschen Schriftstellern aus Südosteuropa* (München: Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, 1997), 322.

⁴³ Schöpp, ein „Beamter“ der Deutschen Volksgruppe in Rumänien, behauptete 1943: „Wir wissen, dass 80% der Bevölkerung gegen uns ist.“, Bischof Glondys sagte Oktober 1944, dass die Gegner des Nationalsozialismus einen Anteil von 60-70% der Bevölkerung ausmachten. Siehe: Dr. Viktor Glondys: Bischof der Evangelischen Landeskirche A.B. in Rumänien, *Tagebuch. Aufzeichnungen von 1933 bis 1949*, hg. von Johann Böhm und Dieter Braeg, bearb. von Johann Böhm (Dinklage, 1997), 533, bei Zach, *Sașii între tradiție ...*, 181.

⁴⁴ z. B. die Michaelsbruderschaft Siebenbürgen. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 98.

mit Hitler und der expansionistischen Politik des Deutschen Reichs sympathisierten, wie aus manchen Schriften hervorgeht: „er [mein Vater] sah der Katastrophe ins Gesicht: Hitlers Niederlage, die er sich ja immer gewünscht hatte, war greifbar nahe, sie würde aber, das wusste er, auch sein Leben unter Trümmern begraben“⁴⁵, aber die Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts und die Entfaltung einer vaterländischen Gesinnung gegenüber dem rettenden Nazideutschland wurde massenhaft, in gut organisierter Weise betrieben, sodass diese leicht bei einer breiten Mehrheit Anklang fanden: „Nationalismus war in dieser Zeit nicht nur ein deutsches Problem. Auch bei den Rumänen gab es arge Entgleisungen, gepaart mit religiösem Fanatismus, die sich je nach Landesteilen gegen Ungarn, Deutsche, Juden, Ukrainer, aber auch gegen Sozialisten und andere Feinde richteten. Nationalistische Ausfälle, auch gegen Deutsche, gab es immer wieder. Um sich vor realer oder propagandistisch übertriebener Bedrohung zu schützen, wurde der sogenannte Selbstschutz gegründet. Er sollte die Deutschen in Siebenbürgen befähigen, sich gegen Aggressionen der Rumänen zu verteidigen, bis Hilfe aus „dem Reich“ kam. Die Selbstschutzleute, meist Dorfschullehrer oder Bauern, wurden während der Schulferien auf dem Gelände des Seminars fortgebildet, „geschliffen“ hieß es in der Fachsprache“⁴⁶. Die verschiedenartigen Unternehmungen zur Bildung und Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts fanden aufgrund der institutionellen Zusammenarbeit mit Deutschland statt, so wie aus der Erinnerungsliteratur hervorgeht: „Auch im Sommer 1943 fuhr Vater zur Fortbildung nach Deutschland, wie alle Jahre. Als er heimkam, erwartete ihn die Nachricht, dass er nach Temeschburg an die „Banatia“ versetzt worden sei“ (Niedermaier, 59). Die nationalsozialistische Ideologie verbreitet sich mit Zustimmung der rumänischen Regierung, für die Deutschland ein Alliiertes war: „Eine Veränderung des Straßenbildes ist in den Städten und Dörfern eingetreten. An besonderen Feiertagen, an denen bisher nur die rumänische Flagge aufgezogen wurde, hissen Siebenbürger Sachsen, die Deutschen in Rumänien wohl in ihrer Mehrzahl, neben der rumänischen Trikolore zunehmend auch die Hakenkreuzfahne“⁴⁷.

Eine wichtige Rolle in der Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts hatten auch die Vereine, die ab 1940 nach dem Vorbild jener aus dem Reich gegründet wurden: Sie waren nach Alter und Geschlecht gegliedert, umfassten de facto alle, Kinder, Jugendliche und Erwachsene, und rissen alle kulturellen, sportlichen und kirchlichen Organisationsformen an sich.⁴⁸ In der

⁴⁵ Elisabeth Axmann, *Wege, Städte. Erinnerungen* (Aachen: Rimbaud Verlagsgesellschaft, 2005), 129.

⁴⁶ Brigitte Niedermaier, *Erinnerungen* (Sibiu: Editura Universităţii „Lucian Blaga” din Sibiu, 2009), 40.

⁴⁷ Hermann Schmidt, *Vom Alt zur Alb. Unterwegs in meiner Zeit* (Norderstedt: Books on Demand GmbH, 2006), 64.

⁴⁸ Pimpfen și Jungmädels (Jungen und Mädchen zwischen 10 und 14 Jahren), Deutsche Jugend, abgekürzt DJ (Organisation für Jungen zwischen 10 und 18 Jahren), Bund Deutscher Mädels,

Erinnerungsliteratur finden sich Zeugnisse über die Vereinsuniform (Braunhemd mit schwarzem Halstuch im geflochtenen Lederknoten, Schulterriemen, schwarze Hose, weiße Kniestrümpfe), die die Mitglieder mit Stolz erfüllte⁴⁹. Die Uniform wurde zu Paraden, Märschen und Übungen getragen (Schmidt, 93) und rief bei Jung und Alt Verzückung hervor: „Alles macht uns sehr viel Spaß, bei allem Verdruss über die damit verbundenen Anstrengungen.“ (Schmidt, 64) „Ich freue mich riesig über mein erstes Braunhemd, das ich 1941 bald nach der Konfirmation erhalte. Endlich fühle ich mich als vollwertiges Mitglied der DJ-Gefolgschaft am Bischof-Deutsch-Gymnasium.“ (Schmidt, 65)

Der lodernde Enthusiasmus versteht sich von selbst, wenn man bedenkt, dass die Jugendorganisationen den ersten Kontakt mit dem Modernen, den Uniformen, den Ausflügen, den Ferienlagern, dem Morgenappell, den kulturellen Aktivitäten und Paraden darstellten, die um vieles attraktiver als das bisherige Angebot der kirchlichen Jugendorganisationen waren; sie erwiesen sich als wahrhaftes Sammelbecken Freiwilliger für die Waffen-SS⁵⁰. Jene, die nicht Vereinsmitglieder waren, da sie noch nicht zehn Jahre alt waren, waren neidisch und verspürten einen tiefen Wunsch, ihnen beizutreten: „Wenig später zogen auch meine Schwestern Strickjacke mit weißen Musterstreifen – Mutti hatte sie gestrickt – an. Ich beneidete meine Schwestern sehr und konnte es kaum erwarten, auch in die DJ aufgenommen zu werden. Schwester Inge war Scharführerin, Schwester Helga Scharführerin“ (Niedermaier, 44). Slogans wie *Führer*, *Volk* und *Vaterland* riefen starke vaterländische Gefühle hervor und führten sogar zu Fanatismus, zur Massenpsychose, alles verändert sich „in einen blinden *Für-Führer-Volk-und-Vaterland*-Taumel, [es ist] eine vaterländische Pflicht, unter dem Hakenkreuz für Hitler den Heldentod zu sterben.“ (Binder, 21; Schmidt, 110; Sieverth, 13).

Zur Herausbildung der vaterländischen Gesinnung und der Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts trug des Weiteren das musikalische Repertoire bei. Lieder, die den Sieg, die Tapferkeit, die Freiheit, den Kampf usw.

abgekürzt BDM (Mädchen zwischen 10 und 21 Jahren), Mädelwerk Glaube und Schönheit (unverheiratete Frauen zwischen 18 und 21 Jahren), Deutsche Mannschaft (an ihrer braunen Uniform erkennbar, sie umfasste alle wehrpflichtigen männlichen Mitglieder der NSDAP zwischen 18 und 40 Jahren und sorgte für deren körperliche Ertüchtigung und politische Bildung sowie für die Mobilisierung aller DVIR-Mitglieder zur Unterstützung der Front), Einsatzstaffel, abgekürzt ES, Streifendienst (an der schwarzen Uniform zu erkennen, sie waren Eliteeinheiten, die den Selbstschutz in der DVIR verantworteten), Frauenwerk, Sicherheitsdienst, abgekürzt S.D. (geheime Polizeieinheit, die für die Ordnung in der DVIR zuständig war), Nationalsozialistische Arbeiterschaft der DVIR, später Deutsche Arbeiterschaft in Rumänien D.A.R., Deutsche Bauernschaft und Frauenschaft. Siehe: Ciobanu, *Contribuții...*, 83, 246, Milata, *Zwischen Stalin, Hitler und Antonescu*, 82, 92-93.

⁴⁹ Kurt Binder, *Unter roten Wolken* (Selbstverlag KUBI, 2011), 62.

⁵⁰ DJ diente vor allem und zunehmend als Rekrutenreservoir. Getreu der NS-Parole „DJ: Treue, Tapferkeit, Gehorsam“ trat der Militarismus bald klar erkennbar als Kern ihrer Werte und Erziehung in den Vordergrund. Siehe: Milata, *Zwischen Stalin, Hitler und Antonescu*, 94.

besangen, wie z.B. „Deutschland heiliges Wort“, „Ruf der Unendlichkeit“, „Heilig Vaterland in Gefahren, deine Söhne sich um dich scharen“, ⁵¹ „Jeder will mit der neuen Zeit, will in die Zukunft gehen, für Hitler durch Nacht und Not und in den Tod“ (Schmidt, 64), verliehen eine solidarisierende Kraft, die alle miteinbezog, auch jene anderer Volkszugehörigkeit, wie in einem der untersuchten Lebenserinnerungen zu lesen ist: „Von diesen Liedern geht eine solidarisierende Kraft aus, der sich kaum einer entziehen will und kann. Selbst rumänische oder armenische Klassenfreunde machen mit. (Schmidt, 63)

Die Ablehnung der nationalsozialistischen Ideologie und das Bestreben, Kinder davon fernzuhalten, ist in einigen Schriften bezeugt: „Peinlicher war der Zusammenstoß mit ihr [Mutter], als sie eines Sonntags aus der Kirche kam und ich aus dem „Führerdienst“. Mein Schulungsheft hielt ich in der Hand. Sie ließ mich den letzten Eintrag daraus vorlesen: „Die Juden. Sie tragen duftende Namen wie Veilchenstrauß und Rosenstock, um Rassengeruch und Knoblauchgestank zu überdecken“. Mutti nahm mir das Heft aus der Hand und riss es in Stücke. „Da gehst du nicht wieder hin“ sagte sie. Ich heulte stundenlang und musste an den kommenden Sonntagen immer neue Ausreden erfinden, wenn meine Freundinnen mich zum Führerdienst abholen wollten“ (Niedermaier, 57). Trotz mancher Kritik und eines gewissen Widerstands gegenüber einigen extremistischen und antisemitischen Ideen, für die die Jugendorganisationen warben, erfolgte der Beitritt mit Leichtigkeit. (Niedermaier, 44, 57)

Die Aufnahme des nationalsozialistischen Gedankenguts konnte schwer verhindert werden, denn die Schulen unterstanden damals der Deutschen Volksgruppe in Rumänien, sodass die gesamte Bildung unter dem Zeichen der neuen nationalsozialistischen Ideologie stand: „In der Volksschule gab es 1940 bis 1944 keinen Religionsunterricht (...). Anstatt der schönen Choräle sangen wir *Deutschland heiliges Wort, Ruf der Unendlichkeit* oder *Heilig Vaterland in Gefahren, Deine Söhne sich um dich scharen*“. (Bielz, 32)

Zur an erster Stelle stehenden vaterländischen Gesinnung ⁵² gesellen sich laut den untersuchten Aufzeichnungen unter den Beweggründen, für den Führer in den Krieg zu ziehen, pragmatische Überlegungen. Da Krieg war, wurden alle Militärdiensttauglichen eingezogen; die Deutschstämmigen entscheiden sich, unter dem Kommando deutscher Offiziere zu kämpfen, die sich eines größeren Ansehens erfreuten ⁵³, in einer Umgebung zu kämpfen, in der Deutsch gesprochen wurde und bezüglich der sanitären Anlagen, der Verpflegung und des Umgangs bessere Bedingungen als in der rumänischen Armee herrschten: „Das Einrücken bei den

⁵¹ Wilfried Bielz, *Unterwegs durch die Jahre* (Bergisch Gladbach: Eigenverlag Bensberg, 2018), 32.

⁵² Identifizierung und Selbstidentifizierung der Rumäniendeutschen als Deutsche war von entscheidender Bedeutung, Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 59.

⁵³ Die Bewunderung der Uniform der deutschen Armee einschließend, Zeichen von sozialem Prestige, ein besseres Einkommen und eine relative Sicherheit, die man durch die Zugehörigkeit zu einer noch unbesiegbaren Armee hatte. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 191.

Deutschen war angenehmer, weil die Verpflegung und die Sauberkeit besser waren, und mehr Ordnung herrschte als bei den Rumänen" (Niedermaier, 58). Der rumänischen Armee ging der Ruf von Korruption, Dekadenz und mangelhafter Führung voraus. Man wollte freilich der „landesüblichen Korruption, der mangelhaften Unterbringung und Ausrüstung, der schlechten Behandlung und den Schikanen bis hin zur Prügelstrafe [entgehen], (...) die Tatsache, dass Sachsen und Schwaben auch hier systematisch benachteiligt wurden und kaum Unter-Offiziersgrade erreichen konnten, geschweige denn Gelegenheit erhielten, auf normalem Weg – bis auf wenige Ausnahmen – die Reserve-Offizierslaufbahn einzuschlagen, war schließlich ausschlaggebend und kennzeichnend für die negative Grundeinstellung zur Militärdienstpflicht in der rumänischen Armee, einer Pflicht, die immer mehr nur als unabwendbarer Zwang verstanden und hingenommen und nicht als eine aus politischer Überzeugung getragene Pflichttreue dem Vaterland gegenüber angesehen wurde“. (Rolf Reiser in Roth, 29). Hinzu kommen der generell brutale Umgang mit Soldaten, die schweren, ja katastrophalen Bedingungen in der rumänischen Armee. All dies hob sich gegen die „paradiesischen“ Bedingungen in der deutschen Armee, gegen das humane Verhalten der deutschen Offiziere gegenüber Soldaten niedrigeren Dienstgrades, gegen ihr Ansehen, ihre Professionalität schmerzlich ab. Der Vergleich ist durchaus zulässig, denn im Oktober und November 1940 waren deutsche Truppen in zahlreichen rumänischen Ortschaften stationiert.⁵⁴ Sie übten wahre Faszination⁵⁵ auf die Rumäniendeutschen aus und wurden enthusiastisch empfangen; von ihrem Auftreten und ihrer Pracht zutiefst beeindruckt, wünschten sie, mit ihnen umgehend in Kontakt zu treten. Ein Siebenbürger Sachse aus Agnetheln schreibt: „Dies galt natürlich auch für Agnetheln. Jeder war stolz, wenn man bei ihm Angehörige der Wehrmacht einquartierte. Auch uns wurden vier Soldaten zugeteilt, die in unserem größten und schönsten Zimmer wohnen durften. Wir Kinder waren von ihren schicken Uniformen, den glitzernden Waffen aller Art und den Militärautos beeindruckt“ (Kurt Breckner in Roth, 186). Für die Rumäniendeutschen, die den deutschen Truppen vor allem Verpflegung und Unterkunft zur Verfügung stellen, ist dies eine willkommene, einfache Möglichkeit, sich über die Lage in

⁵⁴ Die Stationierung folgte auf die Verhandlungen zwischen Antonescu und den Vertretern des Oberkommandos der Wehrmacht Mitte September. Für die Öffentlichkeit sollten sie an der Ausbildung und Reorganisierung der rumänischen Armee teilnehmen, de facto die rumänischen Ölfelder vor Angriffen Dritter verteidigen und sowohl deutsche als auch rumänische Truppen ggf. für den Krieg gegen die Sowjetunion vorbereiten, zumal Rumänien Stützpunkt der südlichen Ostfront war (...). Mitte November 1940 befanden sich in Rumänien 23.000 deutsche Soldaten. Siehe: K. Hitchens, *România 1866-1947*, 529. Ende 1940 waren es 30.000, im Januar 1941 170.000. Infolge der Stationierung der Lehrtruppen im Herbst 1940 und durch seinen Kriegseintritt am 23. November 1940 wird Rumänien in die Wirtschafts- und Kriegsplanung des Deutschen Reichs eingebunden. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 89.

⁵⁵ Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 103; Ciobanu, *Contribuții...*, 240.

Deutschland, über das dortige Leben, die vermeintlichen Wirklichkeiten des Krieges, über die russische Armee zu informieren.

Ogleich für manche Autoren die finanziellen Gründen der vaterländischen Gesinnung vorgehen⁵⁶, finden sich in der untersuchten Erinnerungsliteratur keine Zeugnisse darüber, dass die Einreihung als Möglichkeit wahrgenommen worden wäre, den Zwängen der Deutschen Volksgruppe in Rumänien oder der rumänischen Armee⁵⁷ zu entkommen oder sich zu bereichern⁵⁸. Auch wurden keine Zeugnisse darüber gefunden, dass die Einreihung der Abenteuerlust⁵⁹ entsprungen worden oder eine Folge unzureichender Informationen über die Einreihung⁶⁰ oder die Waffen-SS⁶¹ gewesen wäre. Laut folgender Aussage „ich will teilnehmen am Feldzug, um später in meinem Beruf nicht als Drückeberger vor der Jugend zu stehen“ (Schmidt, 105) ist die Einreihung durch den sozialen Druck begründet.

Die Rumäniendeutschen waren über die Siegeszüge der deutschen Armee höchst erfreut; sodass die Einreihung im Falle vieler als Kettenreaktion, als Folge eines überbordenden Enthusiasmus verstanden werden kann. Veranschaulichen lässt sich der Enthusiasmus frisch rekrutierter Rumäniendeutscher mit dem Marsch Jugendlicher, eine Rose durch das Manschettenknopfloch gesteckt, zum Mediascher

⁵⁶ Laut einigen Autoren spielt der finanzielle Aspekt eine wichtigere Rolle als der ideologische. Bei der Rekrutierung wurde die Wehrmacht der rumänischen Armee vorgezogen. Aus Angst vor den Folgen für Siebenbürgen und Rumänien im Falle des sowjetischen Sieges sei während des Krieges die Begeisterung für das Deutschland und das Zugehörigkeitsgefühl zum Deutschen Reich sowie die Aufopferungsbereitschaft gestiegen. Siehe: Zach, *Sașii între tradiție...*, 181.

⁵⁷ Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 231.

⁵⁸ Ein rumänischer Soldat erhielt im aktiven Dienst in Rumänien 2 Lei/Tag und in den besetzten Sowjetgebieten etwa 0,12 Lei/Tag, der deutsche Soldat in beiden Fällen den Gegenwert von 100 Lei. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 178.

⁵⁹ Erschaffen wurden solche Ideen nicht nur von den Kriegsspielen der DJ oder den unzähligen Landsergeschichten in reichsdeutschen Groschenheften, sondern vor allem von einer zeitspezifischen Jugendliteratur, deren Kanon aus den Romanen Karl Mays, aber auch den Flugabenteuern des Hitlerjungen Quax bestand. Bei solcher Lektüreprägung, vor allem der städtischen Jugend, trafen die Aufrufe der SS-Rattenfänger auf fruchtbaren Boden. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 191.

⁶⁰ Die während der „1.000-Mann-Aktion“ rekrutierten Jugendlichen wurden informiert, dass sie im Reich arbeiten werden, tatsächlich wurden sie in die Wehrmacht und die SS eingezogen. Siehe: Ciobanu, *Contribuții*, 223. Juni 1941 wurde eine zweite ähnliche Aktion organisiert, die von Marschall Antonescu gutgeheißen wurde, denn er meinte, die jungen Siebenbürger Sachsen und Banater Schwaben würden in Deutschland ausgebildet werden und dann nach Rumänien zurückkehren. Siehe: Ciobanu, *Contribuții*, 259.

⁶¹ Lediglich wenig Rumäniendeutschen waren zu Kriegsbeginn die Truppen der Waffen-SS bekannt. Am 1. September 1939 verfügte die Wehrmacht über ca. 2.700.000 Soldaten, während die SS-Truppen nur 18.000 Soldaten stark waren. Außerhalb der Kreise um Fabritius und Andreas Schmidt in Hermannstadt bzw. in Berlin waren weder Wissen und kaum eine besondere Hinwendung zu dieser Truppe vorhanden. Siehe: Reiser, 1987 bei Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 45. Den rumänischen Behörden wie auch den rumäniendeutschen Rekruten war der markante Unterschied zwischen Wehrmacht und Waffen-SS unbekannt. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 229.

Bahnhof, so wie er in einem der untersuchten Texte wiedergegeben wird: „Unsere Männer marschieren, jeder eine Rose im Knopfloch, in Viererreihen nach Mediasch. Die gesamte Dorfbevölkerung begleitet sie“ (Elise Radler in Roth, 97). Bei der Abfahrt am 23. Juni 1943 nach Deutschland waren die Eisenbahnwagen, wie in der Erinnerungsliteratur bezeugt, mit Blumen und Tannenreisig geschmückt, Beschriftungen im sächsischen Dialekt drückten Übermut und Vorfreude auf den Kriegseinsatz aus⁶²: „Die Waggon abfahrbereit, mit Blumen und Tannenreisig geschmückt, mit Kreide geschrieben auf die Seitenwände in sächsischer Mundart: „Holt dech, Stalin, un der Grun, säch de tatrich BIRTHälmer kun! - Halt dich, Stalin, an deinem Schnurrbart, sieh die tapfern BIRTHälmer kommen - “ (Elise Radler in Roth, 97). So ist durchaus nachzuvollziehen, weswegen die Rekrutierung der Rumäniendeutschen in die deutsche Armee derart enthusiastisch erfolgte.

Früher oder später wurde ihnen bewusst, dass die freiwillige Einreihung in die Waffen-SS ihr Opfer für den Krieg an der Seite Deutschlands bedeutete. Der Blutzoll, der von den Eltern oder Geschwistern vieler Rumäniendeutschen im Krieg für Deutschland geleistet wurde, wird kaum noch erwähnt. Als sogenannte „Germanen“, wie Himmler sie bezeichnet hatte, mussten diese jungen Männer zur Waffen-SS. Die Zahl jener, die im Krieg fallen, ist, bezogen auf eine minderheitliche Gruppe, überhaupt nicht als gering⁶³ zu bewerten: „Was die Waffen-SS wirklich war, haben die meisten erst später erfahren. Von unseren 24 Absolventen haben nur wenige den Krieg überlebt“. (Niedermaier, 58)

Freilich verkündeten manche ihre Bereitschaft, sich in die Waffen-SS einzureihen, eher der Form halber; jene, die sich der Gefahr bewusst waren, dass sie ihr Leben verlieren könnten und damit der Familie ein Mitglied entzögen, zweifelten die Rechtfertigung des Krieges an und verweigerten die Rekrutierung, so z.B. der Vater von K.G., der sich dem Befehl, an die Front zu gehen, kategorisch widersetzte. Zwischen 1941-1943 hatte er an der Ostfront in der rumänischen Armee gekämpft und war 1943 Lehrer am Hermannstädter Seminar. Kurz vor Kriegsende wurde er von der Ortsführung der Deutschen Volksgruppe auf den Großen Ring in Hermannstadt beordert und in Kenntnis gesetzt, dass er einer SS-Einheit an der Front beitreten müsse, um gegen die Bolschewiken und den Bolschewismus zu kämpfen. Er weigerte sich, sodass es zu heftigen Diskussionen kam: „Wenn du mit deinen Parteigenossen an die Front gehst, werde ich euch folgen“. (Bielz, 111)

⁶² Auf den Eisenbahnwagen hatte man Verse geschrieben und Karikaturen gezeichnet: „Sorg dir Stalin, auf den Bart, denn die Bussder kommen“ oder „Stalin, Stalin halt den Degen, denn es kommt im Sturm Arbegen“, NS-Parolen „Führer befiehl, wir folgen Dir!“. Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 230.

⁶³ Von den verabschiedeten 63.000 SS-Männern fielen mindestens 28%, nur 7 bis 30% kehrten nach Rumänien zurück; Siehe: A. Weber, *Rumäniendeutsche? Diskurse zur Gruppenidentität einer Minorität (1944-1971)*, *Studia Transylvanica*, Band 40 (Wien/Köln/Weimar: Böhlau Verlag, 2010), 86.

Solche Fälle sind allerdings Ausnahmen, die Realität war eine vollkommen andere: Die Zahl der jungen Rumäniendeutschen sank drastisch und viele sahen ihrem siebzehnten Geburtstag voller Ungeduld entgegen, um sich auch einreihen zu können: „Zehn Mann verlassen unsere zwei Klassen. Viele beneiden sie und würden gerne schnell älter werden, um mitmachen zu können.“ (Schmidt, 91)

Einigen Zeugnissen zufolge reichten sich die Jugendlichen eher unüberlegt und ohne sich die Kriegswirklichkeit, die sie leider bald kennenlernen sollten, bewusst zu machen. „Die Blüte ihrer männlichen Jugend (der Siebenbürger Sachsen) wurde nach einem deutsch-rumänischen Abkommen aus dem Jahre 1943 und unter politisch-moralischem Druck der übereifrigen Volksgruppenführung in die Waffen-SS eingegliedert. Die Jugendlichen, die sich offiziell freiwillig gemeldet hatten, sind in ihrer Mehrzahl im Krieg gefallen. Die wenigen, die den Krieg überlebt hatten, mussten ebenfalls ein schlimmes Schicksal erleiden“ (Kurt Breckner in Roth, 187; Schmidt, 90). Die kollektive Sympathie für das nationalsozialistische Gedankengut und die Einreihung als Soldaten oder Krankenschwestern in die deutsche Armee hatte dramatische Folgen sowohl für ihre individuelle wie auch für die kollektive Zukunft als ethnische Minderheit in Rumänien. Obgleich sie rumänische Staatsbürger waren und manche in der rumänischen Armee gekämpft hatten und unter ihrer Flagge gefallen waren, war ihr Schicksal nach dem Königlichen Staatsstreich am 23. August 1944 das Schicksal Besiegter, der Deutschen, der Nazis.

2. Zur Auswirkung des 23. August 1944⁶⁴ auf die Geschehnisse der Rumäniendeutschen

„...sehr schwere, traurige Ereignisse mit viel Herzleid für unser sächsisches Volk und alle Deutschen in Rumänien.“⁶⁵

Die Beteiligung der deutschen Bevölkerung aus Rumänien am Zweiten Weltkrieg an der Seite Nazi-Deutschlands, ihre Mitwirkung auf mehreren Ebenen (Verbreitung nationalsozialistischen Gedankenguts, Propaganda und Bereitstellung des Rahmens zur Erziehung im Sinne der NS- Ideologie sowie die Einreihung in die Waffen-SS und die Kriegsteilnahme unter nationalsozialistischer Flagge) führte zu verheerenden Veränderungen ihrer Schicksale nach dem 23. August 1944. Insbesondere unmittelbar nach dem Königlichen Staatsstreich werden ungerechte Maßnahmen gegen sie genommen und dies hatte signifikante politische,

⁶⁴ Für die deutsche Minderheit verdrängte der 23. August 1944 den bisherigen psychologischen Bezugspunkt 1918-1920 (Vereinigung Siebenbürgens und des Banats mit Rumänien). Siehe: Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 290.

⁶⁵ Durch den 23. August, traten in unserem Vaterland ganz gewaltige politische, wirtschaftliche und kulturelle Veränderungen ein und sehr schwere, traurige Ereignisse mit viel Herzleid für unser sächsisches Volk und alle Deutschen in Rumänien. Siehe: Heinrich Lukesch in Roth, *Die Deutschen in Rumänien 1943-1953*, 195.

wirtschaftliche und soziale Folgen für die Gemeinschaft der Rumäniendeutschen. Die Erinnerungsliteratur verzeichnet zahlreiche sehr schwere, traurige Ereignisse. Was auf die gesamte deutsche Minderheit in Rumänien zukommt, lässt sich kaum beschreiben, es herrscht Unsicherheit, Angst, Terror: „Auf den Menschen lastet seit dem Umsturz eine kaum zu beschreibende Unsicherheit“ (Schmidt, 125; Binder, 40), „die Furcht vor dem Unbekannten war groß“ (von Hochmeister, 115), „wir hatten einfach nur Angst, immer nur Angst“ (Binder, 58). Es folgen Verfolgung, Diskriminierung, Verunglimpfung, aus dem einzigen Grund, dass sie zu den Besiegten zählen, dass sie „Hitleristen“, „Nazis“, „Persona ingrata“ (Binder, 74), „Faschisten“ (von Hochmeister, 143), „gefährliche Volksfeinde, persona non grata“ (Binder, 74; Axmann, 65; Niedermaier, 114) sind. Sie alle gelten als schuldig, diejenigen, die in die deutsche Armee eingereiht waren, werden gebrandmarkt. Es ist keine individuelle Schuld, nicht die Schuld jener, die an der Front an Seite der deutschen Armee gekämpft hatten. Die Kriegswirklichkeit führt dazu, dass sie gegen die Sieger gekämpft haben, sodass die Schuld eine kollektive Schuld ist⁶⁶. Alle Angehörigen der deutschen Minderheit in Rumänien sind „Kollaborateure des Nazi-Deutschlands“ und tragen mithin die Schuld für den Zweiten Weltkrieg.

Sie erahnen ihr nahes Ende: Es ist „für alle Zeiten der unselig-wichtigste Tag für alle Siebenbürger Sachsen gewesen (...) wegen des nahenden Endes einer über 800 Jahre währenden deutschen Kulturlandschaft im Südosten Europas“ (von Hochmeister, 115).

Findet der Morgenappell der Deutschen Jugend am 24. August wie immer mit Singen und dem Hissen der Hakenkreuzfahne und der rumänischen Flagge statt, macht sich dennoch Angst breit, sodass der Organisationsführer aus Vorsicht, falls eine Kontrolle der rumänischen Seite gekommen wäre, alle Gegenstände, die als Waffe hätten missbraucht werden können, einsammelt und versteckt. Der nationalsozialistische Enthusiasmus hält sich nur kurze Zeit nach der Kapitulation Rumäniens. Jene, die den Hitlergruß benutzten (*Heil Hitler*), geben ihn auf, um sich und die anderen nicht in Gefahr zu bringen: „Hermann, lass das bleiben, du gefährdest damit nicht nur dich, sondern auch uns. Wenn das jemand hört, werden wir alle eingesperrt.“ (Schmidt, 108-110).

Aus Furcht und Ungewissheit über ihr Schicksal gingen manche der Rumäniendeutschen mit der sich aus Rumänien zurückziehenden deutschen Armee mit⁶⁷: „Auf der Heltauergasse stauten sich die LKWs, mit Militär und Zivilpersonen beladen. Manche unserer Bekannten saßen dort abfahrtbereit. Die uns befreundete Familie Phleps rief uns zu: Kommt mit, es ist noch Platz für euch! Aber Mutti

⁶⁶ Die kollektive Schuld, den Nationalsozialismus akzeptiert zu haben, wofür sie als Gemeinschaft mit Deportation und Enteignung, Internierung in Lager und Verhaftung bestraft wurden. Siehe: Ciobanu, *Contribuții ...*, 411.

⁶⁷ Zwischen dem Sommer 1943 und dem Frühjahr 1944 wurde die deutsche Armee unaufhaltsam auf die rumänische Grenze zurückgedrängt Siehe: Hitchins, *România 1866-1947*, 560.

entschied sich für das Bleiben.“ (Niedermaier, 66)

Verfolgungen lassen nicht auf sich warten. Schon im August wird die gesamte deutsche Bevölkerung aus Rumänien aufgefordert, alle Fahrräder, Motorräder, Personen- und Transportkraftwagen abzugeben. Desgleichen wurden alle Rundfunkgeräte und Fotoapparate konfisziert, die Zeitungen in deutscher Sprache verboten, die Telefonanschlüsse abgeschaltet. Eine Reihe von Regeln musste befolgt werden: „Inzwischen waren für die Deutschstämmigen eine Reihe von Verordnungen erlassen worden: Versammlungsverbot, Ausgehverbot nach 18 Uhr, Verbot der deutschsprachigen Presse in jeder Form, Verbot, die Stadt zu verlassen. (...) Mit Inge brachten wir ihr und Tuschitantes Fahrrad zur Abgabestelle. Es war ein riesiger Haufen, auf den unsere Räder geworfen wurden. Auf einem anderen landeten unser Radio und das Telefon. Dafür bekamen wir ein Stück Papier, das uns die Abgabe bestätigte.“ (Niedermaier, 70) Durchsuchungen waren an der Tagesordnung: „Man suchte nach Waffen, versteckten Soldaten, verbotenen Schriften oder nach einem Grund, ein Familienmitglied zu verhaften, oft weil ein Nachbar eine Anzeige erstattet hatte“ (Niedermaier, 83, 87). Die Hausdurchsuchungen wurden durchgeführt von „jungen Rumänen, begleitet von Polizisten, die jedes Mal etwas mitnahmen, die Schikanen dauerten bis 1947“ (Rolf Grasser in Roth, 131). Die Anschuldigungen waren übertrieben oder sogar gegenstandslos, die Urteile irrsinnig: „Als man in einem Ziegelhaufen Naziliteratur und eine Hakenkreuzfahne fand, die eine Tante dort versteckt hatte, verurteilte ein Gericht den Vater zu acht Monaten Gefängnis“⁶⁸. Alle sechzehnjährigen Deutschen und älter mussten sich bei der Polizei melden und durften dann die Stadt nicht mehr verlassen (Adele Maderus in Roth, 57), alle Lehrkräfte, da Mitglieder der Deutschen Volksgruppe in Rumänien, wurden ihres Amtes enthoben und verpflichtet, ihre persönlichen Dokumente einer in Elisabethstadt (rum. Dumbrăveni) ansässigen Kommission zu überlassen.

Manche nehmen das Risiko auf sich, deutsche Soldaten in ihren Familien zu verstecken⁶⁹: „Die deutsche Bevölkerung Rumäniens half den Versprengten sowie den Gefangenen, unter großem persönlichem Risiko“ (Roth, bei Roth, 212). Nach dem 23. August 1944 wurde man von älteren Kindern auf der Straße gefragt, ob man Deutscher sei, um ggf. beleidigt oder gar misshandelt zu werden (Binder, 75). Alles Deutsche galt als faschistisch und hitleristisch und wurde verfolgt (Niedermaier, 80). Die Tatsache, dass die Rumänen die Fronten wechselten und sich den Alliierten anschlossen, brachte tiefgreifende Veränderungen mit sich; wurden die deutschen Truppen vor einigen Tagen in der Stadt noch als Beschützer

⁶⁸ Ilse Wanek in Fink, Hans, Gehl, Hans (Hg.) *Jein, Genossen! Rumäniendeutsche erzählen. Vom Zweiten Weltkrieg bis zum Fall des Eisernen Vorhangs* (München: IKGS Verlag, 2014), 110.

⁶⁹ Am 23. August 1944 befanden sich in Rumänien 157.000 deutsche Soldaten. Siehe: Vasile Mocanu, „Contribuția poporului român la victoria împotriva fascismului,” *Anale de istorie* 4 (1984), 21-39.

wahrgenommen⁷⁰, wurden die Russen bei ihrem Einmarsch in die Städte „von den Rumänen als Befreier, mit Brot und Salz empfangen“ (Elise Radler in Roth, 99), denn sie waren diejenigen, die sie vom „faschistischen Joch“ befreit hatten (Binder, 15), obgleich sie sich als Sieger aufführten⁷¹. Es gibt zahlreiche Zeugnisse über die Angst, die die deutsche wie die rumänische Bevölkerung gleichermaßen beim Einmarsch der sowjetischen Truppen in die Stadt ergriff (Niedermaier, 67). Die Rumäniendeutschen sind jene, die den russischen Offizieren Unterkunft boten (Schmidt, 119), zumal Wohnmöglichkeiten äußerst eingeschränkt vorhanden waren und das Verschaffen der alltäglichen Nahrung eine wahre Herausforderung war. Diese Lösung, die Befehlshaber der russischen Truppen bei der deutschen Bevölkerung unterzubringen, galt als kompensatorische Maßnahme, die von den Reichsdeutschen verursachten Kriegsschäden auszugleichen.

In ihren Schriften verweisen viele Angehörige der deutschen Minderheit in Rumänien darauf, dass unmittelbar nach dem 23. August 1944 Aufrufe von Seiten Dr. Hans Otto Roth, dem Leiter des Verbands der Deutschen in Rumänien, an die Rumäniendeutschen erlassen werden, „sich ruhig zu verhalten und trotz der vielen Unbekannten im Land zu bleiben und ihre Loyalität gegenüber der neuen Regierung zu bekunden“ (Wilhelm Ernst Roth in Roth, 14; Heinz-Kehrer, 217). H. O. Roth setzt sich mit der Regierung Sănătescu in Verbindung und erhält die Einwilligung des Generals, die deutsche Gemeinschaft mithilfe der Volkszeitung *Siebenbürgisch-Deutsches Tageblatt*, die ab dem 1. September 1944 wieder erscheint, auferstehen zu lassen. Am 31. August wendet er sich darin an die deutsche Minderheit: „Kein Gerücht darf uns verwirren, keine falsche Tragik wankend machen. Wir wollen leben und werden leben. Darum rufe ich Euch an, Hof und Werkstatt nicht zu verlassen und in ruhiger Kraft dort zu verharren, wohin uns Gottes Wille gestellt hat. Wer unnötig türmt, verletzt das Erbe seiner Väter und die heilige Pflicht gegenüber seinen Kindern. Die Treue zum Staat war durch Jahrhunderte unverrückbare Grundlage unseres völkischen Lebens. Sie ist es auch heute. Darum stellen wir uns loyal auf den Boden der neugeschaffenen Ordnung“⁷². Man versucht Kontakte zur neuen Regierung zu knüpfen, um sich Rechtssicherheit für die gesamte deutsche Bevölkerung aus Rumänien, die ihre Loyalität der neuen Regierung gegenüber bekundet hatte, vertraglich garantieren zu lassen.

Die gesamte Bevölkerung des Landes und Europas bekommt die wirtschaftlichen Kriegsfolgen schmerzhaft zu spüren⁷³. In der untersuchten

⁷⁰ Siehe auch: Klein Christoph, *Geistliche Leitbilder und Weggefährten* (Hermannstadt/Bonn: Schillerverlag, 2015), 40.

⁷¹ Hitchins, *România 1866-1947*, 571.

⁷² Siehe: Oschlies, *Rumäniendeutsches Schicksal 1918-1988*, 72; Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 292.

⁷³ Das Bild des gesamten Europas war nach dem Krieg ein „trostloses“, es war ein „totaler“ Krieg gewesen, eine „quasiuniverselle Erfahrung“. Siehe: Tony Judt, *Epoca Postbelică* (București: Litera/Kronika, 2019), 33-34.

Erinnerungsliteratur finden sich Berichte über „Hunger und Armut“ (Binder, 115), „eine hektische, konturlose Zeit“ (Axmann, 43), voller „Spannungen und Belastungen“ (Bielz, 65). Die Inflation war so stark (Niedermaier, 110), dass man „mit einem Koffer voller Geldscheine lediglich zwei Sommerkleidchen kaufen konnte“ (Axmann, 44). Zur materiellen Knappheit, die von der Gesamtbevölkerung Rumäniens und Europas verspürt wurde, kam für die deutsche Minderheit in Rumänien die Verfolgung aufgrund der ethnischen Zugehörigkeit hinzu. Die Bezahlung der Lehrer in deutschen Schulen war nicht geklärt, sodass sie in eine schwierige Lage versetzt wurden: „Wenn Vater Geld bekam, rannten wir los und kauften einen Sack Weizen oder Mais auf dem Schwarzmarkt“ (Niedermaier, 100). Es finden sich in der untersuchten Erinnerungsliteratur zahlreiche Zeugnisse über Diskriminierung und Verfolgung. Herbst 1944 wird geschrieben: „Beim Schlangestehen holte auch ein anderes Problem uns ein. Hatten wir bisher in einer weitgehend deutschen (sächsischen) Umgebung gelebt, so standen wir an der Schlange unter lauter Rumänen. Die Bevölkerung von Hermannstadt war im letzten Jahrzehnt gewaltig expandiert. Durch die verschiedenen Fluchtbewegungen hatte sich der Anteil der Rumänen verzehnfacht. Selbst wenn man in der Schlange einen deutschen Bekannten sah, war man gut beraten, nicht mit ihm zu sprechen, denn sobald man den Mund aufat, wurde man als Hitlerist und Faschist beschimpft und geschubst“. (Niedermaier, 80)

Eine radikale Änderung findet auf der Identitätsebene statt. Die kleine Welt der Sachsen stürzt ein. Viele beginnen an Auswanderung zu denken: „Nun standen wir als Verlierer da, den Repressalien ausgesetzt, die gegen uns als Deutsche und als „Kapitalisten“ in Szene gesetzt wurden. Die materielle Not und die politische Unterdrückung in den folgenden Jahren ließen mir im Rückblick trotz der Bedrohungen des Krieges die Zeit bis zum Herbst 1944 als eine schöne Welt erscheinen, die ich für immer verloren hatte“. (Niedermaier, 73)

Wie aus den untersuchten Schriften hervorgeht, betonen die Rumäniendeutschen stets ihre starke Zugehörigkeit zur deutschen Kultur: „Als Siebenbürger Sachsen fühlten wir uns dem deutschen Sprach- und Kulturraum zugehörig. Wir identifizieren uns mit seiner Literatur, seiner Musik, mit seinen wissenschaftlichen und technischen Errungenschaften. Den mit uns lebenden Rumänen, Ungarn, etc. fühlten wir uns als Deutsche überlegen; mit wie viel Berechtigungen, mag dahingestellt sein“ (Niedermaier, 73). Die Gemeinschafts- und Gruppenzugehörigkeit⁷⁴ gilt als Selbstverständlichkeit und ist in erster Linie durch die gemeinsame Sprache gegeben: „Unsere Gruppenzugehörigkeit erlebten wir vor allem durch die Sprache. Wo deutsch oder sächsisch gesprochen wurde, fühlten wir

⁷⁴ Die Sachsen hatten einen ausgesprochen starken Gemeinschafts- oder Gruppensinn, verfügten über einen hohen Grad an Konformismus im Verhalten und hatten eine niedrige Kritikbereitschaft gegenüber den eigenen Strukturen und der führenden Elite, sie beharrten in ethnischer Isolierung und standen allem, was „nicht sächsisch“ war, misstrauisch gegenüber. Siehe: Zach, *Sășii între tradiție și noi opțiuni politice*, 172.

uns zu Hause, verstanden und angenommen. Wo man versuchte, uns diese Sprache zu nehmen, leisteten wir innerlich Widerstand. Mit der Sprache hing wesentlich zusammen, was wir lasen, womit wir uns identifizierten, was wir als unseren Kulturkreis betrachteten“ (Niedermaier, 109). Und nun wird diese Zugehörigkeit bedroht.

Das Recht, die eigene Religion zu bekennen und auszuüben, das Recht auf eigene Kultur, auf politische Vertretung, auf Meinungsfreiheit sind Grundrechte sowohl einer Nation als auch einer ethnischen Minderheit. Diese Rechte werden unmittelbar nach den politischen Veränderungen 1944 im Falle der deutschen Minderheit in Rumänien außer Kraft gesetzt. Für sie folgt eine noch schwierigere Zeit, die Deportation zur Zwangsarbeit in die Sowjetunion und die Enteignung.

3. Die Deportation⁷⁵

„Mami, Mami, geh nicht fort. Bleib bei uns. Bitte verlass uns nicht!“⁷⁶

Die Einreihung in die Waffen-SS ist der Hauptgrund für die Deportation in die Sowjetunion von ungefähr 70.000⁷⁷ arbeitsfähigen Rumäniendeutschen, Männern zwischen 17 und 45 Jahren und Frauen zwischen 18 und 30 Jahren. 12 Prozent der Verschleppten⁷⁸ überlebten infolge der harten physischen Arbeit und der Unterernährung nicht. Von der Deportation ausgenommen wurden jene, die in die rumänische Armee eingereiht oder arbeitsunfähig waren, Frauen, die stillten oder schwanger waren. Die Verschleppung in die Sowjetunion war nicht die einzige Mobilisierung für Zwangsarbeit der deutschen Minderheit in Rumänien.⁷⁹ Auch waren die Rumäniendeutschen nicht die einzige Minderheit, die zur Zwangsarbeit für Wiederaufbauarbeiten in die UdSSR deportiert wurde. „In Kolchoslager sind fast alle Nationen vertreten. Ungarn und Rumänen, Holländer und Franzosen, Belgier und Österreicher. Sie sind bedacht darauf, sich durch selbstgefertigte

⁷⁵ Die deutsche Bevölkerung in Rumänien wurde in die Sowjetunion, ins gesamte Gebiet von der Ukraine bis zum Uralgebirge, aber auch in rumänische Arbeitslager deportiert (Hermann Schmidt berichtet über die Verschleppung im Herbst 1944 ins Arbeitslager Bukarest - Abteilung für Zwangsarbeit -, um die nach den Bombardierungen zerstörten Eisenbahnlinien wieder in Stand zu setzen. Siehe: Schmidt, *Vom Alt zur Alb*, 126).

⁷⁶ Helga Waedtleger geb. Rausch in Roth, *Die Deutschen in Rumänien 1943-1953*, 227.

⁷⁷ Die genaue Zahl der Deportierten: 69.332. Siehe: Pavel M Poljan, Westarbeiter: Reparationen durch Arbeitskraft. Deutsche Häftlinge in der UdSSR. In: Dittmar Dahlmann, Gerhard Hirschfeld (Hgg.): *Lager, Zwangsarbeit, Vertreibung und Deportation* (Essen: Klartext Verlag, 1999), 337-342.

⁷⁸ Milata, 299; Beer in Gündisch, 221; Weber, *Die Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion* (Köln/Weimar/Wien: Böhlau Verlag, 1995), Bd. 1, 323.

⁷⁹ Einige Abteilungen für Zwangsarbeit, die aus Rumäniendeutschen bestanden, wurden auch in Rumänien eingesetzt zu Wiederaufbauarbeiten, um die Bahnanlagen zu reparieren, die angeblich bei Angriffen deutscher Luftwaffenbomber auf den Bukarester Nordbahnhof im September zerstört wurden, und wieder betriebsbereit zu machen. Siehe: Schmidt, *Vom Alt zur Alb. Unterwegs in meiner Zeit*, 127.

Abzeichen aus Stoff- und Papierresten mit den Flaggenfarben ihrer Nation zu schmücken. Nur die Deutschen tragen keine. Alles Deutsche ist verpönt.“ (Schmidt, 191)

Das Wort „Deportation“ war verboten, denn sie galt als Wiedergutmachung für die von der Sowjetunion erlittenen Kriegsschäden: „Die Bezeichnung Deportation durfte man nicht aussprechen, es war Patriotische Arbeit zum Aufbau der Sowjetunion.“ (Rolf Grasser in Roth, 131). In den untersuchten Texten sind viele Berichte über jene Augenblicke, als sie aus ihren Häusern abgeholt wurden, um in Waggons gesteckt und in die Arbeitslager transportiert zu werden. Verzweiflung und Angst hat sowohl die Betroffenen (deportierte Frauen und Männer) wie auch die zu Hause Zurückgebliebenen (Eltern, Kinder, Brüder, Schwestern) ergriffen. Viele Zeugnisse dieser dunklen Zeit in der Geschichte der deutschen Minderheit in Rumänien berichten über Weinen und Wehklagen zum Herzerbrechen, über unmenschlichen Umgang, über mangelnde Barmherzigkeit: „in jenen Tagen haben die Deutschen kein menschliches Erbarmen gespürt“ (Schmidt, 141; Niedermaier, 91), aber auch über die Solidarität im Leiden: „Man trug alles gemeinsam: Hunger, Ärger, Verzweiflung, fand aber auch Trost und Hilfe durch die anderen“ (Martha Heid in Roth, 123).

In einer Tagebuchaufzeichnung wird vermerkt, dass schon im Dezember 1944 Gerüchte über eine bevorstehende Deportation im Umlauf waren, die den Rumäniendeutschen in einer anderen, noch dramatischeren Formulierung zu Ohren kommen: „In letzter Zeit hat man mich (und noch andere Frauen) aus dem Dorf immer wieder gefragt: ‚Wann werdet ihr ans Meer gefahren?‘. Die Zigeuner nämlich hatten vorgeschlagen, alle Frauen von SS-Männern ans Schwarze Meer zu fahren, dort auf ein Schiff zu verladen und dieses zu versenken, also genau dasselbe zu tun, was die Russen seinerzeit mit den Wolgadeutschen getan haben“ (Elise Radler in Roth, 105). Obwohl man über die Einberufung der Rumäniendeutschen schon im Dezember sprach, beginnt die Verschleppung im Januar 1945: „Da kam dann der dunkle 13. Januar, der maßlosen Jammer und Verstörung in unsere Reihen brachte! Väter und Mütter, erwachsene Jugendliche wurden aus den Häusern weggeführt, um zum Arbeitsdienst nach Russland gebracht zu werden“ (Niedermaier, 88). Sie werden aus ihren Häusern abgeholt, manche werden in Zügen und Bussen, von ihrem Arbeitsplatz, auf der Straße verhaftet und konnten „nicht mehr nach Hause gehen, um wenigstens ein paar Sachen mitzunehmen“ (Bielz, 209) und zu Sammelstellen, Schul- und Gemeindesälen, gebracht. Sie gelten als Kollaborateure des Nazi-Regimes, werden von der Polizei und der Gendarmerie, von Soldaten jenes Staats, dessen Staatsbürger sie auch waren, verhaftet. In vielen Zeugnissen wird über die Neutralität bzw. die Hilfestellung der Rumänen, die zu verhindern versuchten, dass ihre deutschen Nachbarn abgeholt werden, oder über die materielle Unterstützung für die zurückgebliebenen Familienmitglieder, Alte und Kinder, berichtet. Desgleichen schreiben manche über deren Empörung und Unzufriedenheit, dass die Staatsorgane Hilfe und Unterstützung für eine fremde Staatsmacht leisten und die eigenen Staatsbürger deportieren: „Es ist entsetzlich,

aber wahr: Polizeiorgane, Gendarmerie und Soldaten des eigenen Staates, aufgestellt zum Schutze der Bürger, leisten nun der fremden Macht die geforderte Hilfe und Unterstützung und liefern ihr die eigenen Staatsbürger aus.“ (Schmidt, 141).

Andere Zeugnisse schildern beeindruckend den Transport in die Sowjetunion unter unmenschlichen Bedingungen (Schmidt, 147), die Rumäniendeutschen werden „wie Hunde“ (Bielz, 209) in Tierwaggons verfrachtet, man sicherte ihnen ein Minimum an Nahrung und Kleidung, sie wussten nicht, wohin sie gebracht wurden und was sie erwartete, es war eine wahre „Fahrt ins Ungewisse“ (von Hochmeister, 141; Schmidt, 144).

Infolge der Deportation werden die Zurückgebliebenen, Kinder, Alte und Kranke, zu „Waisen“, es fehlen die Familienmitglieder, die das Einkommen sicherten, die Arbeitskraft im Haushalt darstellten und für ihren Schutz sorgten: „Es war ein Wunder, dass wir in dieser notreichen Zeit nie gehungert haben“⁸⁰. Die Familien werden getrennt, die Kinder kommen in die Obhut der Großeltern oder der Verwandten, jene ohne Angehörige in Waisenhäuser. Hinzu kommt die Angst und die Ungewissheit über das Ergehen jener, die der Familie entrissen wurden, denn sie erhielten keinerlei Informationen über sie⁸¹. Die Aufzeichnungen in der untersuchten Erinnerungsliteratur erzählen über die grundlegenden Veränderungen in der deutschen Gemeinschaft als Folge der drastisch sinkenden Zahl Schulpflichtiger, der Lehrer und Pfarrer: „Statt der 600 Schülerinnen, die im Vorjahr die Schule besucht hatten, waren jetzt nur noch 230 bei uns. Auch von den Lehrern, die noch vor Weihnachten bei uns unterrichtet hatten, waren viele nicht mehr da.“ (Niedermaier, 88). „Die Schüler, alle Lehrer und Fachkräfte, mit an der Spitze, der Schuldirektor. Der Schulbetrieb war eingestellt. Die Modelwirtschaft – Feldbau und vielseitige Tierhaltung - blieb verwaist, in der Hand der zurückbleibenden Frauen“ (Heinz Bredt in Roth, 277).

Laut Zeitzeugenberichten blieb eine kleine Anzahl Siebenbürger Sachsen dank dem Mitgefühl der Behörden oder Nachbarn vom Abtransport verschont. Andere verstecken sich, um der Verschleppung⁸² zu entkommen (Bielz, 210; Niedermaier, 87). Zuweilen helfen rumänische Familien, den Abtransport zu umgehen (Binder, 103). So konnte die auf Listen eingetragene Zahl Rumäniendeutscher nicht aufgetrieben werden, und man schickte an der Stelle derer, die nicht auffindbar waren, andere (Niedermaier, 87; Schmidt, 142), ebenfalls Rumäniendeutsche, die allerdings nicht den anfänglich festgelegten Altersgruppen angehörten (Binder, 100).

⁸⁰ Michael Seiverth, *Wenn's hochkommt, so sind's 80 Jahre* (Hermannstadt-Bonn: Schillerverlag, 2018), 11.

⁸¹ Weber, *Die Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion*, Bd. 3, 202.

⁸² Weber, *Die Deportation von Siebenbürger Sachsen in die Sowjetunion*, Bd. 3, 144-148, 196-202.

Eine besonders rührende Szene schildert eine Schulkameradin von W. Bielz, vom Autor in seinen Erinnerungen festgehalten, die das Mitgefühl eines sowjetischen Soldaten beim Abtransport ihrer Familie bezeugt: „Es war im Januar 1945. Die Deportation der arbeitsfähigen deutschen Bevölkerung war in vollem Gange. Die Kolonne der Männer und Frauen zog an unserem Haus in Richtung Elisabethstadt vorüber, mittendrin meine Eltern und Verwandten. Wir, die Kinder, damals sechs an der Zahl, dazu ein Vetter und eine Kusine standen wie die Orgelpfeifen vor dem Haustor. Mit meinen fast elf Jahren war ich die Älteste und führte die Kinderschar an. Flankiert wurden wir von den beiden Großmüttern, in deren Obhut wir bleiben sollten. Der für den Abtransport der Menschen verantwortliche Russe hatte Mitleid mit uns. Er winkte den Dolmetscher herbei und ließ sich das Eltern-Kinder-Verhältnis erklären. Darauf wandte er sich mit den eingangs erwähnten Wörtern an meine Mutter und machte ihr Zeichen, im Haus zu verschwinden. Das war unsere Rettung.“⁸³

Während der gesamten Deportationszeit waren die Deportierten von tiefer Angst erfüllt, infolge der Lebensbedingungen im Arbeitslager krank zu werden und zu sterben. Dennoch hegten sie Hoffnung, ihre Lieben wiederzusehen und nach Hause zurückzukehren, waren aber zugleich von Ungewissheit und der Furcht, zu Hause niemanden mehr zu finden, gequält. „Ob unsere Leute, die Sachsen, noch da sind? Oder wurden sie gleichfalls verschleppt? Seit dem Abschied vom Vater Mitte Januar in Hermannstadt habe ich weder von meinen Angehörigen noch von anderen in der Heimat verbliebenen Siebenbürger Sachsen etwas gehört. Quälende Ungewissheit befällt mich. Ich zögere. Werde ich hier überhaupt noch eine bekannte Menschenseele antreffen? Einzig der Versuch, dies zu überprüfen, wird mich weiterbringen.“ (Schmidt, 206)

Die Berichte der aus den Arbeitslagern Heimgekehrten kreisen um dieselben Themen: schwere physische Arbeit, schlechte Wohnbedingungen und zu wenig Nahrung, Mangel an Medikamenten, physische Übergriffe, Erkrankungen, Wunden, Verletzungen aufgrund der erschöpfenden Arbeit (Schmidt, 152-166), seelische Leiden: „Verletzungen an den Beinen blieben nicht aus, bei den Arbeiten, die ich verrichten musste. Es bildeten sich Narben, es sollten nicht die einzigen bleiben, innere Narben kamen noch dazu.“ (Martha Heid in Roth, 124; Binder, 107). Ein Teil der Überlebenden (jene, die arbeitsunfähig wurden) schickte man nicht nach Rumänien zurück, sondern in die sowjetische Besatzungszone in Ostdeutschland. Für diese folgte eine lange Trennungs- und Wartezeit, bis sie ihre Familien werden wiedersehen können. Die Heimkehrer aus der Sowjetunion finden ein völlig verändertes Rumänien vor – enteignete Bauern, Kollektivierung gegen den Willen der Betroffenen, verstaatlichte Industrie und Banken, Aufbau des Sozialismus, der von den allmächtigen Kommunisten präzise, bis ins kleinste Detail getrieben wurde.

⁸³ Waldtraut Faltin, verheiratete Zay, aus ihrer Autobiographie über die Deportation ihrer Eltern in: Bielz, 294.

Die Freude über das Wiedersehen wird von der zu Hause vorgefundenen Situation überschattet: neue Wohnbedingungen, „die Familie wohnt gedrängt in einem Kämmerchen im Haus oder in einem anderen Haus“ (Niedermaier, 119), Haus und Hof wurden von Fremden besetzt, „Neubauer, denen die Machthaber die enteigneten Wohnhäuser und Höfe zuteilen“ (Johann Unberaht in Fink und Gehl, 259), Kinder, die ihre zurückgekehrten Eltern nicht erkennen, da sie in solch einem verwahrlosten Zustand waren (Binder, 101). Für die Heimkehrer ist das „Zuhause“ eine traurig stimmende Wirklichkeit. Die Wiedersehensfreude der Familie ist vom erbärmlichen Zustand der Deportierten gedämpft: „Gegen Mitternacht ratterte endlich ein wackliger Bus heran und ihm entstiegen viele zerlumpte Gestalten. Erst erkannten wir unseren Vater gar nicht (...), seine Füße waren voller Wasser und er atmete schwer. Dann legte Vater sich ins Bett und es dauerte Wochen, bis er wieder auf die Beine kam.“ (Niedermaier, 97).

4. Enteignung

„Selbst wir als Kinder haben mitgeföhlt, mitgezittert, wegen der grausamen Vorgangsweisen, mit denen das alles durchgeführt wurde“⁸⁴

Beginnend mit der Agrarreform vom 23. März 1945⁸⁵ wurden die Grundlagen für die Sowjetisierung Rumäniens geschaffen⁸⁶. Das Reformdekret sah vor, dass alle deutschen Staatsbürger und alle rumänischen Staatsbürger deutscher Nationalität (ethnischer Herkunft)⁸⁷, die mit Nazi-Deutschland kollaboriert hatten, enteignet werden sollen; ihre Grundstücke, ihr gesamtes Agrarland, ihre Güter sollten ab Frühjahr 1945 (März-April) ohne jedwede Entschädigung verstaatlicht werden. Die deutsche Bevölkerung aus Rumänien war die „reichste Volksgruppe“ in den ehemaligen habsburgischen Provinzen im Westen der Karpaten (Siebenbürgen, dem Banat, und der Bukowina) und hatte einen allgemein höheren Lebensstandard.⁸⁸ Die Landwirtschaft stellte für 90,4% die Haupteinkommensquelle⁸⁹ dar, sodass die Enteignung die gesamte deutsche Bevölkerung aus

⁸⁴ Franz Buhn in Roth, *Die Deutschen in Rumänien 1943-1953*, 207.

⁸⁵ Gesetz Nr. 187 vom 23. März 1945, M.Of. Nr. 68/23 martie 1945.

⁸⁶ Durch die Agrarreform wurden 1.400.000 ha Land von „Großbauern“ und „Kriegsverbrechern“ enteignet und über 600.000 armen, landlosen Bauern zugeteilt. Siehe: Tony Judt, *Epoca Postbelică. O istorie a Europei după război*, (București: Litera/Kronika, 2019), 123.

⁸⁷ Es betraf de facto alle Rumäniendeutschen, weil sie Mitglieder der Deutschen Volksgruppe in Rumänien waren.

⁸⁸ Milata, *Zwischen Hitler, Stalin und Antonescu*, 12.

⁸⁹ Hitchins, *România 1866-1947*, 340. Ende des Zweiten Weltkriegs arbeiteten bis 75% der Rumäniendeutschen in der Landwirtschaft, sodass die Veränderungen nach dem 23. August 1944 auch ihre Sozialstruktur modifizierte. Siehe: Gündisch, *Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen*, 227.

Rumänien grundlegend betroffen hat,⁹⁰ ausgenommen jene, die nach dem 23. August 1944 in der rumänischen Armee gekämpft hatten. Alles geschah über Nacht: „Sie haben sich in die noch warmen Betten ihrer Vorbesitzer gelegt, die reife Frucht vom Feld geerntet, den gärenden Wein gesoffen, die gemästeten Schweine geschlachtet und sich vor allem in den festen Häusern eingenistet“ (von Hochmeister, 124). Viele Rumäniendeutsche mussten in die Stadt pendeln und als unqualifizierte Arbeiter in Fabriken arbeiten. Es lässt sich durchaus behaupten, dass den Menschen nicht nur das Eigentum, sondern auch die Hoffnung weggenommen wurde. Die Maßnahmen wurden gegen die „Feinde des Sozialismus“ ergriffen (Bielz, 66; Seiverth, 14).

Laut Zeitzeugenberichten blieben die Siebenbürger Sachsen, die in die rumänische Armee eingereicht waren, von der Enteignung nicht verschont, obgleich dies explizit im Dekret festgelegt war: „Mein Vater hat nur in der rumänischen Armee gedient. In den Kriegs- und Nachkriegsjahren war er vom Frühjahr 1942 bis zum Oktober 1948 im Militärdienst. Trotzdem ist er sowie fast alle anderen deutschen Bauern Rumäniens durch die Agrarreform im März 1945 enteignet worden – ihm wurden 6 Hektar und den Großeltern 8 Hektar genommen. Zwei Landsleuten, die mit ihm in derselben Militäreinheit dienten (dem Gebirgsjägerbattalion Câmpulung-Muscel) ging es auch so. Seinen rumänischen Waffenbrüdern aber wurde der Grundbesitz auf 5 Hektar ergänzt. Unsere Großfamilie, damals zwei kranke Großeltern und meine Stiefmutter mit fünf Kindern im Alter zwischen 14 Monaten und 14 Jahren, hatte auf einmal keine Lebensgrundlage mehr.“ (Johann Unberath in Fink und Gehl, 262).

Man wünschte die Umwandlung des Wirtschafts- und Sozialsystems nach sowjetischem Vorbild; durch die Enteignung wurde die deutsche Bevölkerung aus Rumänien für ihre Kollaboration mit dem Nazi-Regime bestraft, aber auch der Grund und Boden zur Verfügung gestellt, um ihn dann der armen Bevölkerung zuzuteilen. Viele Zeugnisse der Erinnerungsliteratur machen dies unmissverständlich deutlich: „Für die Siebenbürger Sachsen bedeutete diese Enteignung die Zerstörung des in 800 Jahren bewährten Systems der bäuerlichen Kleinwirtschaft. Der Boden, die Höfe, die Anwesen der Sachsen gingen in den Besitz einer Bevölkerungsschicht über, deren Mitglieder vorher nie selbständige Bauern gewesen waren, größtenteils in den Besitz von Zigeunern und von zugereisten Rumänen - von sogenannten Kolonisten“ (Michael Fredel in Fink und Gehl, 303). Rührende Zeitzeugenberichte führen die Ereignisse unmittelbar nach dem Dekret vom 23. März lebhaft vor Augen: „Plünderungen“, „Vergeltungen“, „erzwungene Räumungen“, „Brutalitäten“ (Binder, 176), Invasionen, Drohungen, Demütigungen: „Mit Schrecken erinnere ich mich an die Beobachtungen vor dem

⁹⁰ Fast 90% des deutschen landwirtschaftlichen Besitzes gehen in Staatseigentum über, es betraf 55.000 bis 60.000 sächsische Grundeigentümer. Siehe: Gündisch, *Siebenbürgen und die Siebenbürger Sachsen*, 224.

Haustor in der Neugasse, wie eine Horde durch die Straße stürmte, ein jeder wollte das beste und schönste Haus/Hof besetzen und selbstverständlich sich auch Zuchttiere aneignen. Es kam oft zu einem brutalen Gerangel zwischen Eigentümern und „Invasoren“, aber auch zwischen ihnen untereinander (...) Zwar gab es im Laufe der folgenden Jahre auch freundschaftliche Beziehungen, aber viel häufiger kam es zu Drohungen, Aggressionen, Gewalttaten und Demütigungen den sächsischen Bewohnern gegenüber” (Karl Heinz Groß in Roth, 205). Man versucht, sich gegenseitig Trost zu spenden und sich mit allem abzufinden; dennoch sind die neuen Zustände schwer ertragen: „Unsere Eltern mussten ganz mittellos, wie sie nun waren, für das Leben und Überleben sorgen, auch für die Enkelkinder, deren junge Mütter sich auch unter den Verschleppten befanden.“ (Seiverth, 11) Die hilflosen Alten konnten sich gegen die Plünderungen nicht wehren: „Sie kamen, sahen – und stahlen!“ (Binder, 174). Die Diebe suchten bei Tageslicht im gesamten Haus nach Brauchbarem und nahmen mit, was sie benötigten: Werkzeug, Fässer, landwirtschaftliche Geräte, die schutzlosen Alten mussten es geschehen lassen.

Sie fühlen sich ungerecht behandelt, hilflos (von Hochmeister, 133) und gedemütigt, dass jene sie ihrer Felder beraubten, die unfähig waren oder einfach nicht wollten, sie zu bewirtschaften (Bielz, 65). „Die meisten von uns können es einfach nicht fassen, dass Menschen, denen wir nie etwas Böses angetan haben, sich zum Raub verleiten lassen.“ (Elise Radler in Roth, 108), „niemand steht uns bei, selbst die Rumänen, die sich bisher gütig gezeigt hatten, nehmen an diesem Raubzug teil” (Elise Radler, in Roth, 109); „Meinen Kindern ist es untersagt, von dem Obst und den Beeren aus unserm ehemaligen Garten zu naschen. Das hat mich in furchtbare Wut gebracht.“ (Elise Radler in Roth, 110); „Selbst wir als Kinder haben mitgeföhlt, mitgezittert, wegen der grausamen Vorgangsweisen, mit denen das alles durchgeführt wurde. Es hat später geheißt: „Man hat den Reichen genommen und den Armen gegeben. Doch in Wirklichkeit wurde den Sachsen genommen und den Rumänen und Zigeunern gegeben“ (Franz Buhn in Roth, 207).

Laut den Aufzeichnungen in der untersuchten Erinnerungsliteratur wurden alle Besitztümer (Haus, Hof, Garten, Scheune, Zuchttiere, Maschinen, Werkzeuge, Kleidung, Schuhwerk) und der gesamte Grundbesitz den ortsansässigen Rumänen oder Zigeunern oder den rumänischen Kolonisten aus dem Altreich gegeben (Niedermaier, 89; von Hochmeister, 142). Auch wenn die Haltung der rumänischen Nachbarn oder der Behörden nur schwer zu verstehen war, denn sie waren zumindest mittelbar Mittäter bei den Plünderungen: „Dann erschien eines Tages ein höherer kommunistischer Beamter und erklärte, wir müssten innerhalb von 24 Stunden das Haus räumen. Mutter lag mit Rotlauf im Bett, der Arzt hatte ihr strenge Bettruhe verordnet (damals gab es noch kein Penizillin). Luise, die gerade anwesend war, flehte den Mann fast auf den Knien an, uns etwas mehr Zeit zu lassen, doch vergebens.“ (Elisabeth Wanek in Fink und Gehl, 142), finden sich auch manche Zeugnisse über die Solidarität der Rumänen. Wenn viele Familien nicht vor Hunger gestorben sind, verdanken sie es nicht nur Verwandten und Freunden, sondern auch den rumänischen Nachbarn.

Man findet Berichte, dass manche Kolonisten sich weigern mitzumachen, zumal die Wirklichkeit vor Ort den ihnen gemachten Versprechungen nicht entspricht: „Mir ist nur ein Fall aus Petersberg bekannt, dass eine rumänische Familie aus der Moldau, weil sie es als unmenschlich fand, sich das Eigentum eines Sachsen anzueignen, nach zwei Monaten wieder heimgegangen ist“ (Wilhelm Ernst Roth in Roth, 216).

Alle Güter wurden hauptsächlich den Zigeunern zugeteilt, die am Rande der Ortschaften in Bretterbuden hausten, aber auch ortsansässigen Rumänen oder sogenannten „Kolonisten“, die aus anderen Landesteilen gekommen waren. Die neuen Besitzer waren zweifellos nicht die tüchtigsten Mitglieder der ländlichen Gebiete, sie waren „meistens die unterste rumänische Schicht und Zigeuner (...). So strömten rudelweise Neusiedler – nicht gerade die besten Elemente der Dörfer herein und wunderten sich, hier die Höfe nicht leer, sondern besetzt zu finden“ (Wilhelm Ernst Roth in Roth, 216). Es gibt allerdings auch Berichte über besser situierte Rumänen, die in die Häuser der Sachsen eingezogen sind. Weil sie keine andere Möglichkeit sahen, als sich zu fügen, unterhielten manche Rumäniendeutsche freundschaftliche Beziehungen zu den neuen Nachbarn.

Aller ihrer Güter beraubt, die von einer Generation an die nächste vererbt und mit aller Sorgfalt gepflegt wurden, ohne irgendeine Entschädigung dafür zu erhalten, wurden die Mitglieder der deutschen Minderheit in Rumänien gezwungen, in die Kämmerchen auf dem Hinterhof oder die Sommerküche umzuziehen oder in Miete zu gehen oder sogar Mieter im eigenen Haus zu werden. „Die Sachsen waren enteignet worden, aus ihren Häusern verbannt und mussten sich in einem leeren Stall oder in der Sommerküche eine Bleibe schaffen.“ (von Hochmeister, 117; Niedermaier, 89). Die grausame Realität weckt Zorn, Wut, Aufbegehren, zumal sie zusehen müssen, wie ihre Güter zerstört werden: „Meine Kuh kommt an eine Zigeunerin, die bisher vom Betteln und Hausieren lebte und durch das Groza-Regime zur „Neubäuerin“ wurde. Sie besitzt weder ein Haus noch einen Stall, sondern nur eine windschiefe LehmKate. (...) Da es ohne Milch für meine Kinder nicht geht, kratze ich meine letzten Ersparnisse zusammen, borge mir Geld von meiner Tante und kaufe eine andere Kuh. Tags darauf kam der Bürgermeister zu mir und nahm mir auch dieses Tier weg. Einer seiner Begleiter sagte mir, ich sollte froh sein, dass man mich und meine Kinder nicht ins Schwarze Meer geworfen hätte.“ (Elise Radler in Roth, 108); sie sehen zu, wie ihre Gerätschaften und Felder von den Zigeunerfamilien zerstört werden (Niedermaier, 100), in kürzester Zeit das Vieh geschlachtet, die Gerätschaft und die Böden ruiniert, so dass sie anschließend wieder „nackt“ dastanden vor dem großpolitischen Geschenk (Kurt Breckner in Roth, 193).

Nach nur ein paar Jahren Nutzung waren die einstigen Güter der deutschen Bevölkerung teilweise oder gänzlich zerstört, die landwirtschaftliche Produktion sank drastisch. Die katastrophalen Folgen der im Frühjahr 1945 verordneten Agrarreform veranlassten die Behörden neun Jahre später, ihre Verordnungen zu überdenken und die Häuser den Rumäniendeutschen zurückzugeben. Es finden sich

viele Zeugnisse über die Zerstörungen durch jene, denen die Häuser übereignet worden waren. „Wie sahen die einst so reinen, ordentlichen Dörfer aus! Kein Zaun stand mehr, kein Scheunentor. Alles Holzmaterial war im Winter in die Öfen gewandert, (...) Wanzen, Flöhen und auch Läuse“ (von Hochmeister, 124). „Schon nach kurzer Zeit hatten die neuen Eigentümer alles abgewirtschaftet: Haus kaputt, Stall leer, Vorratskammern leer (Franz Buhn in Roth, 208). „Die bis dahin gepflegten Anwesen wurden von den Neubauern heruntergewirtschaftet. (...) Ein akutes Problem waren die unvorstellbar schlechten Wohnverhältnisse. Auf dem Lande lebten manche deutsche Familien notgedrungen in Ställen, andere in der Kirchenburg, während ihre ehemaligen Häuser von den neuen Besitzern, den „Kindern der Revolution“, ruiniert wurden. Um den totalen Verfall zu verhindern, beschloss die Bukarester Führung, dass Häuser und Höfe den einstigen Besitzern zurückgegeben werden“ (Michael Fredel in Fink und Gehl, 304).

Das Dekret Nr. 81/1954, welches aufgrund seiner Mängel missverständlich war, konnte erst 15 Jahre nach seiner Inkraftsetzung vollständig angewandt werden. Es sah vor: „Den rumänischen Staatsbürgern deutscher oder ungarischer Nationalität, deren Häuser und zum Haus gehörende Boden ins Staatseigentum überführt wurden, und die gegenwärtig kein anderes Haus besitzen, werden die Häuser und der zum Haus gehörende Boden zurückerstattet oder ihnen andere Häuser mit entsprechendem Boden zugewiesen (...). Falls die Möglichkeit hierzu in den betreffenden Ortschaften nicht besteht, werden ihnen Hausplätze übereignet sowie Entschädigungen und Bankkredite gegeben“⁹¹. Bis Sommer 1957 wurden ca. 60.000 Häuser den rechtmäßigen Eigentümern zurückgegeben, nach offiziellen Angaben ca. 90% des einstigen Besitzes.⁹²

Nicht nur die an Privatpersonen übereigneten Häuser mussten nach der Rückgabe an die rechtmäßigen Eigentümer von Grund auf saniert werden, sondern auch die Immobilien, die in das Staatseigentum einverleibt worden waren (Pfarrhäuser, Kirchen, Schulen usw.) und der kollektiven Nutzung gedient hatten (Kollektivwirtschaft), waren bei ihrer Rückgabe in einem jämmerlichen Zustand: „Als wir im Herbst nach Henndorf kamen, fanden wir ein desolantes Haus und mutwillig zerstörte Wirtschaftsgebäude vor. Es galt nun mit sächsischem Fleiß wiederaufzubauen, was unrechtmäßig zerstört worden war“ (Seiverth, 39).

5. Schlussfolgerungen

Es liegt im Wesen der Minderheiten, immer bedroht zu sein.⁹³ Nirgendwo auf der Welt haben sie ein leichtes Schicksal. Ist eine Minderheit größer, wird sie als

⁹¹ Neuer Weg, am 8.6.1956.

⁹² Walter Trautmann, Deutsches Schicksal in Rumänien – Anzeichen einer Wende in die Bukarester Minderheitenpolitik, in: *Der Volkswirt*, Frankfurt am Main, Nr. 29 (20.7.1957), in Oshlies, *Rumäniedeutsches Schicksal 1918-1988*, 101.

⁹³ Hans Klein, *In eine offene Zukunft* (Erlangen: Martin-Luther-Verlag, 2011), 14.

Gefahr für den jeweiligen Staat wahrgenommen, ist sie kleiner, wird sie früher oder später assimiliert. Ist sie arm, fällt sie dem Staatshaushalt zur Last, ist sie reich, ruft sie Neid hervor. Gibt es territoriale Verbindungen zum „Mutterland“, wird sie des Irredentismus bezichtigt, fehlt die territoriale Anbindung, hat sie den Status einer Sprach- und Kulturinsel.⁹⁴ Es mag nicht leicht zu glauben sein, dass der Schauplatz der Leiden und Schicksalsschläge, die die deutsche Minderheit in Rumänien erfahren hatte, just jener war, der für friedliches Zusammenleben und interethnische kulturelle, religiöse, aber auch alltagsbezogene Zusammenarbeit stand, ein Medium der Solidarität, das in der Zeit unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg und den folgenden Jahrzehnten ein von Gewalt, Ungerechtigkeiten, und Angriffen auf die Humanität geprägter Raum wurde. Die Nachkommen der deutschen Kolonisten, die hier auf eine achthundertjährige Geschichte zurückblickten, sie, die im Laufe der Zeit eine wichtige Rolle bei der Verteidigung und Sicherung des Territoriums sowie der Entwicklung von Kultur und Wirtschaft gespielt hatten, wurden nach dem Umsturz am 23. August 1944 die Verbotenen, Volksfeinde, die Verschleppten und Enteigneten.

Regionale und transnationale Migrationen, die von einer Menge an politischen, wirtschaftlichen oder gesellschaftlichen Faktoren verursacht werden können, gefährden die Kontinuität der ethnischen Minderheiten in einem Gebiet und drohen mit Verdünnung, Neugestaltung oder gar ihrem Verschwinden.⁹⁵ In den herangezogenen Zeitzeugenberichten, um die Beweggründe der Rumäniendeutschen, aus Rumänien auszuwandern, deuten und verstehen zu können, lässt sich ein unschätzbarer Fundus an gemeinsamen Erinnerungen als Bezugspunkt aller Autoren identifizieren: der Krieg, die Verschleppung, die Enteignung, Verfolgungen. Das Geschick der deutschen Minderheit war das Abbild einer Wirklichkeit, die nicht angefochten werden kann, bezieht man sich auf die Kriegsjahre, auf die Deportationszeit oder die Zeit der Enteignungen: Die gesamte arbeitsfähige deutsche Bevölkerung aus Rumänien war weit weg vom Vaterland. Die Soldaten waren in Gefängnissen im Osten oder im Westen, die Frauen und Männer zur Zwangsarbeit in die Sowjetunion verschleppt: „Mit nahezu biblischer Härte trifft die Willkür einer Siegermacht das kleine Völkchen der Siebenbürger Sachsen.“ (Schmidt, 141).

Schlussfolgernd lässt sich aufgrund der untersuchten Quellen festhalten, dass die schweren Schicksalsschläge, die die deutsche Minderheit in Rumänien in der Zeit unmittelbar nach dem Zweiten Weltkrieg und bis zur Errichtung des kommunistischen Regimes individuell wie auch kollektiv trafen, als die ersten

⁹⁴ Oschlies, *Rumäniendeutsches Schicksal 1918-1988*, 55-56.

⁹⁵ Hannelore Baier, Ramona Besoiu, Sorin Radu, *Impactul migrației etnicilor germani din Transilvania asupra patrimoniului imaterial săsesc. Instituția „vecinătății” în localitățile de pe Valea Hârtibaciului*, in *Migrații, politici de stat și identități culturale în spațiul românesc și european*, Vol. II, *Germanii din România. Migrație și patrimoniu cultural după 1945*, Mathias Beer, Sorin Radu, Florian Kühner-Wielach (eds.) (București: Editura Academiei Române, 2019), 115-117.

Beweggründe zur Auswanderung zu deuten sind. Der Krieg und seine Folgen (Deportation, Enteignung, Verfolgung u.a.) können im Falle ihrer Migration als ablehnende, „wegdrückende“ Faktoren (*Push-out-Faktoren*), als jene Keime bewertet werden, die im Dilemma *Bleiben oder gehen?* die Entscheidung zur Auswanderung ausgelöst haben. Die brutalen Maßnahmen, die das neue Regime festigen sollten, die Verfolgungspolitik, die Verschleppung in Zwangsarbeitslager, die Verstaatlichung und Beschlagnahme der Eigentümer, des Weiteren die landwirtschaftliche Kollektivierung und die Diskriminierungspolitik bewegen die Rumäniendeutschen dazu, ihr Vertrauen in den Staat, die Wirtschaft und Gesellschaft Rumäniens zu verlieren. Es gab keine Familie, die wegen der politischen Situation nach dem Zweiten Krieg nicht zu leiden hatte, in der keine Kriegsoffer zu beweinen waren, in der Eltern, Geschwister, Verwandte nicht im Gefängnis saßen oder verschleppt wurden, in der Kinder nicht in der Obhut der Großeltern oder der Verwandten geblieben waren oder einen oder beide Elternteile verloren hatten und in der Eltern ihre Kinder nicht wiedergesehen haben. Es kristallisieren sich jetzt die Anfänge einer Kettenmigration aufgrund der Familienzugehörigkeit heraus (*chain migration*).

Aus den untersuchten Texten geht zudem hervor, dass die ethnische Identität (aus konfessioneller, sprachlicher, kultureller, wirtschaftlicher und sozialer Sicht) auf der Folie der kollektiven Verfolgung bedroht ist. Die Schuld, obschon kollektiv, wirkt sich auf das Schicksal jedes einzelnen Mitglieds der deutschen Minderheit in Rumänien aus: „Niemand fragt, ob schuldig oder nicht: sie werden kollektiv bestraft.“ (Schmidt, 141). Im Umkehrschluss könnte man behaupten, dass die Entscheidung auszuwandern, obgleich eine individuelle, sich auf das gemeinsame Schicksal der deutschen Minderheit ausgewirkt hat.

Die Erinnerungen haben auch den Zweck, in der geschriebenen Biografie die Entscheidung zur Auswanderung, die Identitätskrise zu rechtfertigen. „Wenn ich heute rückwärts blicke und mir die Ereignisse dieser Zeit (Enteignung, Verschleppung, Verhaftung und Gefängnis), vor Augen führe, so muss ich feststellen, dass ich, junger und unerfahrener Grünschnabel mich zeitweise auf ganz schmalen Grat mit tiefen Abgründen zu beiden Seiten bewegt habe. Es war oft eine Balance am Abgrund vorbei, ein Balancieren auf dem Drahtsein, gefährlich und unbedacht zugleich“ (Seiverth, 31). Die individuellen Erinnerungen haben zugleich eine soziale Tragweite, sie sind Erinnerungen an das Alltagsleben und kommen damit eher in die Nähe des historischen Diskurses als des literarischen. Sie gehören der Kategorie „kollektives Gedächtnis“ an, die im Sinne Pierre Noras „die bewussten oder unbewussten Erinnerungen einer erlebten oder einer von einer Gemeinschaft mythisierten Erfahrung als wesentlichen Bestandteil der Identität dieser Gemeinschaft“⁹⁶ definiert. Die Erinnerungen an ihre Vergangenheit sichern

⁹⁶ Pierre Nora, „Memoire collective“, in J. Le Goff (Hrsg.), *La nouvelle histoire* (Paris: Retz, 1978), 398; Zum Begriff „Kulturgedächtnis“ bei Jan Assmann und Maurice Halbwachs siehe: Jan Assmann,

allen, die ausgewandert sind, eine kulturelle Identität und stellen Artefakteile des „kulturellen Gedächtnisses“ der deutschen Minderheit in Rumänien dar.

Es konnte gezeigt werden, dass das individuelle Gedächtnis, wie auch das kollektive Gedächtnis, ein selektives Gedächtnis ist. Die gemeinsamen Themen, die in den untersuchten Schriften ausgemacht werden konnten, der Verlust des Vaterlandes, die Identitätskrise, das düstere Schicksal der deutschen Minderheit, Diskriminierung und Verfolgung, stehen in unmittelbarem Zusammenhang mit der Einreihung in die Waffen-SS, dem Umsturz am 23. August 1944, der Deportation und der Enteignung. Diese historischen Ereignisse prägten individuelle Schicksale und die Geschichte der Rumäniendeutschen als Gemeinschaft. Sie stellen identitätsbildende Elemente dar, weil die Identität der deutschen Minderheit in Rumänien, wie auch jedwede andere Identität, nicht nur durch positive Erfahrungen, sondern auch durch gemeinsames Leiden gebildet wurde. Das Schreiben und die Veröffentlichung der Memorien über die Vergangenheit bedeutet auf individueller Ebene die Wiedererlangung der individuellen Erinnerungen der von der Geschichte Missbrauchten, auf kollektiver Ebene trägt dies zur Sicherung einer kulturellen, ethnischen, kollektiven Identität bei.